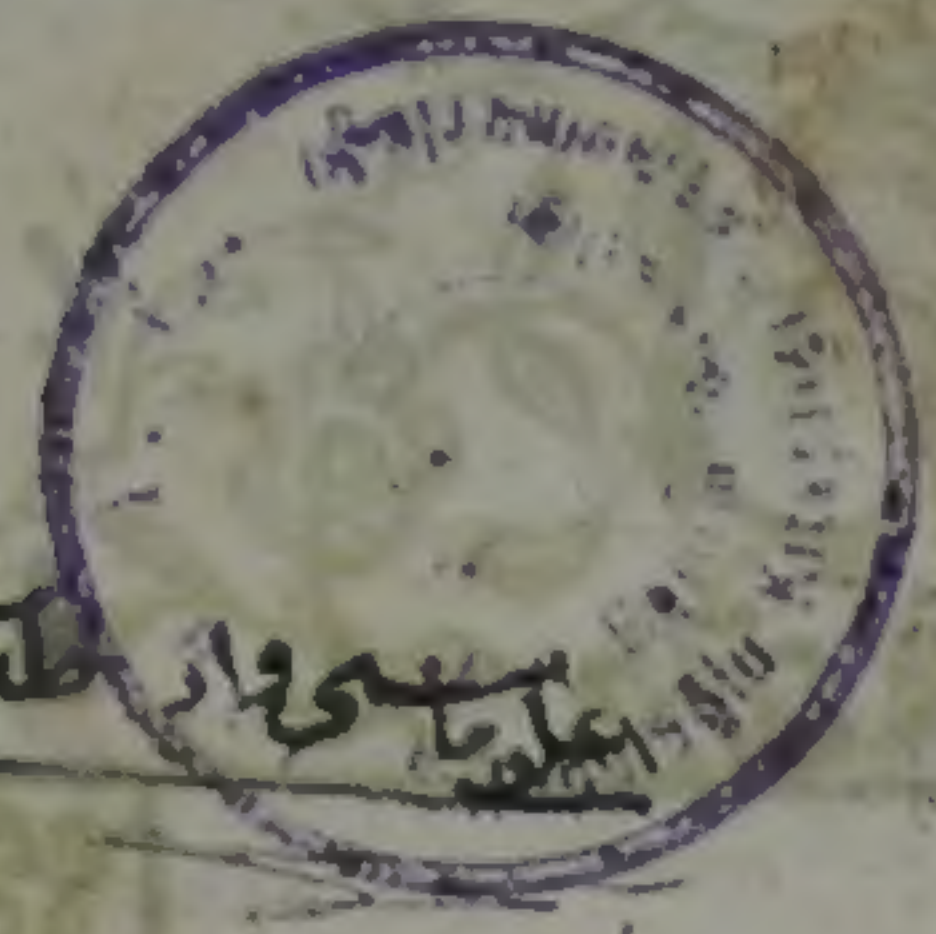






۹۹  
۹۹  
۹۹

۳۵۸۹



مکتبای وار طاعتی وار عقلمندی وار بد

عبدالله  
قزوینی  
انوار  
مکتب

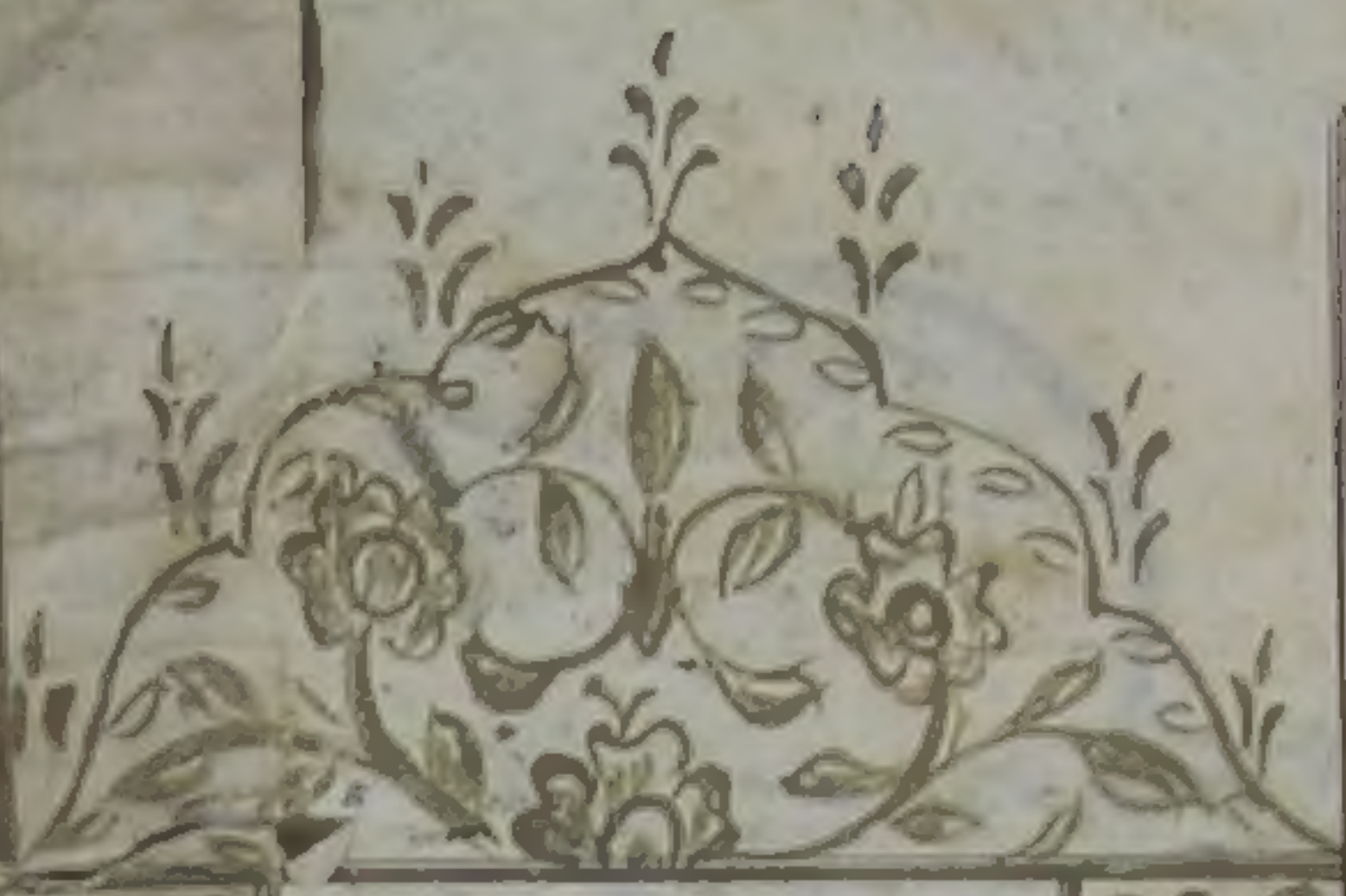
دو  
سلامت حاج  
سلامت حاجی در

۱۶۸۵

بیوی نافه کا خد  
زان طره بکشاید  
تخف و هجی







تَحْفَ وَهِي سَبَلُ فَادَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 حَمْدُكَ وَكَرَمُ فَخْرِيَا  
 كَيْهَ أَنْكَ تَعْتَبِدُ عَابِيَه  
 قِيَارِ أَنْجَلَهْ أَوْ خَلَقِ كَرِيمِ  
 حَضَرَتْ أَدَمَ الشَّيْءَ تَعْلِمِ  
 شَانِ مَوْجِي يَرِيدُ وَبِهِمْ تَكْرِمِ  
 قِيَارِ دَانِيَهْ إِصَافَلَهْ كَلِيمِ  
 عَمَّ سَلَامِي أَوْ عَلَامِ لَطِيفِ  
 مَنَظِقِ الطَّيْرِ لَهْ أَيْدِي نَاطِيفِ  
 حَكِيمِ وَقَدَرِي أَيْلَهْ عَسِيكَ

Tzmir

طِفْلُ أَنْكَ أَوْلَى شَكْلَهْ كَوِيَا  
 نَوْعِ الْبَسَاطَةِ أَوْلَى بِي أَنْبَارِ  
 أَيْلَهْ نَاطِقَهْ أَيْلَهْ مُمَنَّا  
 اخْتِلَافِ صُورِ السَّيْنَهْ دَنِ  
 نَجْمَهْ بِيكَ حَكِيمِي وَارْدُ رُوشَنِ  
 شَعْرِ السَّيْنَهْ سَبِينِ أَوْلَى مَنَّا  
 قِيَارِ مِفْتَاحِ دِيَارِ كِيَهْ نَهَانِ  
 هَمَّ رَسُوَابِنَهْ هَرَارَانِ صَلَوَاتِ  
 كَمَا وَدِدَ أَفْصَحِ أَصْحَابِ لُغَاتِ  
 نَطَقِيْدُ وَبِحُجَّةِ وَدِدِ عَلِيمِ  
 تَذَكُّرِ دُرِّ أَوْ كَرِيمِ بِي كَرِيمِ  
 عَالَمِيَهْ سَبَبِ رَفْعَتِدِ  
 النُّورِ وَجْهَهْ نَزَبُوكِ نَعْمَتِدِ  
 نَازِلِ أَوْلَى أَتَمَّ فَرَقَانِ جَلِيلِ  
 كَمَا يَدُ شَانِدَهْ عَالَمِ تَجَلِيلِ



گر چه کیم شعر در گذر او کلام  
نظم شاعرانه نه ممکن بود نظام  
فرم ایرون مرتبه اعجازین  
ایشیدوب هدهده آوازی  
ایکم اولای فصیحای عدنان  
قالی کثیر اللفای فطاک  
ایلدی مدعیانی ملزم  
جماله شی عجز ایله اولمش معجم  
اولسون اصحابینه صد کونه سلام  
کر آنک هر بریسی اهل کلام  
بری از جمله جناب حیات  
نطقی عالم ابد است حسنا  
بر عظم کعب بلاغت پیرا  
کعبی بین الفصحایک اعلا  
جماله شی اهل حدیث و تفسیر

علم و عرفانیه بی مثل و نظیر  
اومارمکه اولیجود و زحرا  
اوله کرویه زاده شفعا  
**بعثه** ذابسط مقال ایلیه لم  
سبب نظمی نذر سوبلیه لم  
چونکه بوعبد ضعیف و خفر  
اینگ ایرانه سفارتله سفر  
ایلیوب دور روان و صفر  
جوف مقاماتی قیام سیران  
تاینهاوند و عرقه کیندم  
هت اصولیه تماشایندم  
عزم ایدوب تابیدار شیراز  
خواجه حافظ ایله اولدم همراز  
شعر ایله صحبت ایدرک  
شعر و انشاد و شنیده کلام



كشفت محل ایتش نیجه لغات  
وار ایتش بیزده مکر خوف غلط  
فارسی آنکه مخصوص زبان  
اصطلاحاتی دخی بی پایان  
بشقه در نیجه لغت مکره مال  
غیری کونه اولور استیعال  
فارسی اقلیمه دوشمش شیراز  
اکامستوب اوز زبان ممتاز  
اصغر انبارک الفاظی دهری  
پهلونک دخی شیرازیری  
چون اوقایمی ایدوب گشت کار  
جوق زمان ایتش ایدم مکت فار  
عبث اولمایه دیووسفره  
فالمق ایتدی ایله بر اثر  
دایم خاطر ایلر خطور

کینه ایدوب سعی بلیغ موفور  
یازونم بر لغت منظومه  
یازگارم اوله هر معضومه  
اوقیه هم ولید اکام  
عمریمک حاصلی لطف اللهم  
لیک نابود اید قدری هنرک  
بوغیغی قیمتی دگر و کهرک  
یکعیاز اولمشدی آهن وزر  
ناسره قالمیشدی نقد هنر  
خسر و خار ایله برابر ایدی کل  
ایق الشده بانور دخی سیندل  
گلشن عدن ایدوب ناله و زار  
بیروزاغ سیاه ایدی هزار  
کهرک کوشتره مزیدی اسناد  
بوغیغی قدری ایلر نقاد



بوسبخت دل ناساد حورین  
 گنج محبت ابدوب آه و این  
 بیحال اولشید گفتار  
 مکنر آنکم ایدم اول بیچاره  
 ناکر هان لطف خداوند جلیل  
 قیام احوال جهان خویشت  
 ویرد دنیا بد عجب حسن نظر  
 اهل دل زمره شی مسرور و بکام  
 بولک قدرین بنه کالای همد  
 اعتبار ایلک نقاد قعد  
 یعنی بر آصف عالیشان  
 صفدر جد حشر و قرائت  
 زبور صد و ذاریت ایندی  
 مسند ارای صداریت ایندی  
 دولت زخایله کلای شرف

نور همش مثلن ابحا و سلف  
 محاصر یاک کبی خلق حید  
 نجم مسعود ذاتی سعید  
 یعنی هنام خلیل الرحمان  
 کراورد مظهر لطف و احسان  
 قیام حاصیت ایمی تائید  
 نعمتی ایلک بو عالمی سید  
 انیم و مخلصه او صد در صد  
 بویله دمر ایش آخال صد  
 هم او در ناظم دین و دولت  
 بولک و قیمن جهان امنیت  
 طلیب سیف و قلم اهل کرم  
 معذب دالشر و بر جود و هم  
 اولک دمر دین بکام و شادان  
 زمره اهل دل و نکته و دان



بویله قدر و هنر اولاد قدر مزید  
کلی بویزه بده شوق جدید  
ایلیوب یعنی بونظمی انشا  
خاک درگاه اینده ایدم اهدا  
که بخادیم کرامی کمری  
ایده رکاهی احواله نظری  
اوسبیلله بولم تخفم شهرت  
ایشه سئلوانده میل و رغبت  
نه بخادیم مکان مرید خد  
نکرانمایه معلای کوه  
نیرین فلک عز و شرف  
مهر و مریکی ایکی خبر خلف  
قره اعین روشن نظرات  
هری مریک چشم جهان  
برید عارف به مثل و نظیر

برینک مخلص نورع منیر  
بری خورشید جهان آرا در  
برسی بدر فلک پیوار در  
ایکسی بری برینت اعلا  
نه صد قدر کمری همنا  
دایما دولت ایله رفعت ایله  
والدیما جدیدت ایله  
اولی حفظ الیه مصلحت  
عراقال ابد روز افزون  
قدر تحفه مری بلندا و اسکرنا  
آملرک نامینه ایدم انشا  
سایک معناده نه خوش در نظم  
ایمیشو مثلای کیمسه تنظیم  
باز مدم و زین و کیک و نادر  
تا اول حفظ نه هرکس قاندر



أَيُّوْبُ كَأَنَّهُ مُرَاعَاتُ نَظِيرٍ  
كَأَنَّهُ ضِدَادُ بِلَهٍ قِيلَ لِمَ تَعْبِيرُ  
هَمْ يَأْزِلُ بَارِعٌ نِجَاحٌ تَجَنَّبُ سَلَسُ  
نِجَاحٌ إِبْرَاهِيمُ تَلَمَّحُ نَفْسُ  
أَنَّى أَوَّلُ أَوْ قِيَانُ طِفْلٍ أَصْلُ  
نَكْتَةُ شَعْرَةٍ أَيْلُرُ خَصِيلُ  
طَبْعَةُ الْبَسَدِ لَطَافٌ كَتُورُ  
حُسْنُ تَعْبِيرٍ سَلَاسٌ كَتُورُ  
كُوْشَرُوبٌ بَعْضُ مَحَلِّ كَيْبِ  
أَحْسَنُ وَجْهٍ قِيلَ لِمَ تَهْزُبُ  
أَرْتِكَابُ الْيَمِّ أَصْلًا مَوْهُونُ  
أَوْ قِيَانُ أَوْلِيَّةٍ تَاكُمُ مَغْبُونُ  
لَعَنَتِكَ تَرْجَمَتِي بِأَنْشِدَةٍ  
بِرَأْسِ دَأْوِلٍ دِلِكُ جَانِدَةٍ  
بَعْنِي وَضَعُ رَقَّةٍ حَاجَتُ بَوَقِ

أَوَّلُهُ زَحْمَتٌ جَدُّ جَلَّتْ خَالَتُهُ  
فَارِغِي وَعَرَجِي لَفْظُ كَشِيرِ  
كِدَاوِلُ السِّنْدِ شَرْهَرُ تَكْبِيرِ  
جَاعِي تَرْكِبُهُ أَدْوَبُ اسْتِعْمَالِ  
أَيْلُدُمُ أَنْتَرَا بِلَهٍ كَشَفِ مَالِ  
مُشْتَرِكٌ بَعْضُ لُغَاتٍ رُكْنِي  
يَا زَيْلُوبُ أَيْمَدُمُ أَمَّا نَعْيِي  
فَرَحُ أَدْوَبُ أَنْزَلِي أَرِيَابُ كَمَالِ  
طَعْنُ وَتَشْنِيعُ أَيْدِي كُوْشَرُوبِ  
أَيْلُدُمُ حَرْفِ عِبَادَةِ تَرْتِيبِ  
أَوْ قُوْرُ أَيْجِدُ كَيْبِي طِفْلُ أَدَبِ  
يَا زَيْدِي لَفْظُ دِلَارِ الْكَسْرِ  
شَعْرُ وَنِشَائِيهِ مُوَافِقُ كَوْهَرِ  
نِجَاحٌ سَبِيحٌ حَاصِلُ مَعْنَا يَا زَيْدِي  
أَصْطِلَاحُ أَوْزْدِ نَزْدَعْنَا يَا زَيْدِي



بَعْنِي وَارِدِي نَجَاحَ رَعْنَا مَعْنَا  
 بَاقِيَةً فَرَهَنَكَةَ بُولَمَزَنِيَا  
 اَيْمَنَشْ كَرَجِي لَفَنَلَرْتَصَرِي  
 اَيْلَدِي جَمَاهُ عَجَدَتْ نَصَحَتِي  
 يَا قِشُو رُكُوهر اِيَرَان دِيرِ سَمِ  
 سَرْمَهْ اَهْل صِفَاهَان دِيرِ سَمِ  
 نَامُو الْاَسَى اَوْلَهْ دُنْبَادَهْ  
 خُفَرِ وَهَبِي سُنْبِل زَادَهْ  
 اَوْ قِيَانْدَتْ بُوْدَدِ اَجَقُ مَانُو  
 كِرَانِدِ خَيْرِ دِي عِيَانِي مَسْدُو  
 حِفْظِ اِيْنِ سَهْوِ وَخَطَايِ مَوْلَا  
 حَسْبِيَ اللّٰهُ نَعْلَمُ وَكَفَى

فَطْلَعَهُ شَرَعِيَّةً حُرُوفِ الْفِ از اِيْتِدَا

حَقِّكَ اَسْمِي شِيَرْدِ وَشَبْدِيَرْدِ اَنْ خَدَا  
 يَادِ اِيْحَا فَرِيْنْدَهْ بَرَزِي كَبِيْرِيَا

وَصَفِيْدِيَرْدِ پَرُوْدِي كَارُو كَرْدِي كَارِ اَمَرْتِ كَارِ  
 هَمِيْ يَابِيْنْدَهْ بَاقِيْدِي رَحْمَتَهْ دَايْمَا  
 كُوْدِي حِيْ پِيْنَا وَدَانَا يِلْمِي اَوَلُو بَرَزِي  
 مَرَحْمَتِي مَرْيَان يَادِ اَشْ خَيْرِي اَهْ جَزَا  
 رَزَقِ رُوْدِي اَنِي اِيْرِيْشْدُو مَرْحِي رُوْدِي  
 شُكْرُو حَمْدِ اَوْلَدِ سِيَا وَدَانِ سَامَهْ وَثَنَا  
 طَوْغِي سُوْرُوْدِ اَسْتَكُوْفِ خَشُوْرِي وَبِيْعِي رُسُو  
 مِمَّ مُحَمَّدِ دِرِ سُوْدَهْ بَرَزِيْدَهْ مُصْطَفَا  
 يَارِ نُوْبِيْرِ اَوْ قِيَانْدِ اَوْرَانِ نُوْبِيْرِ اَلْاَشْرِ بَكُوْشِ  
 دِيْكَهْ اَبَشُوْرِي اَهْلَهْ دِيْ رِيَا بِلَدِ شَدَلَايِي سَرَا  
 مَرْدِمِ اَدَمْدِ جَوَانِمِ دِيْ سَحَابِ وَبَرِيْدِي  
 اِيْرِيْ دِيْ حَقِ بُوْلَنْدِ وَبَرِيْ كُوْ مَحَلْدَهْ بَجَا  
 اَوْ جِيْمِي پَرِيْدَهْ اَوَلِشْدِي رَمَلِكِ اَدِيْ سَرُوْشِ  
 هَمِ اَيْنَا غُفُوْ بَا وَرِيْدِي لَاقِيْ جَانِيَرُوْ  
 كِيْشِ مَذْهَبِيْدِي شَرِيْعِ رَاهِ دِيْنِ رُوْدِي اَوْرُوْ



هم بگانه گویم و میزدند و او را بی عی  
 مسجد مرگت دیوید ایوان بانگ  
 دی امامه پیش نماز و هم ابلش پیشوا  
 جاهل نادان در این صوفی سالوس ری  
 عفت اهل یاکت دامن اهل تقوی یار سا  
 رستخیز قیامت جنته دیر لورده شست  
 دوزخ اولمشد حرم آرد و قورله رها  
 فاعلاتن فاعلاتن و زیند بجز رحمت  
 ایله علمک لر عمل تا اولمشد عیله  
 قطعه دلکش و بر جنبش و خوب و رعنا  
 بوی قد طغر سهری یک یا قیقلی زیبا  
 صالینو کرم خرام و بوجا اولد بالا  
 حرکت جنبش و رفتار صالینو بوز عی  
 دیرک جلقه ناز و کرشمه تیب  
 گوکل کلنجه شی محبوبی لارام دیوید

اوله

یعنی بگانه بالکن بر آشی یوق بیهمت  
 دینیک سازنده و امشکر و لبور ستا  
 اوله لوقغه دغا اولد سرود و خیا  
 بکره مک مالذت و هم اولد بکره قالی  
 مثلی ما اندکبیدر مشلاند کویا  
 باد اولسا اولر باشد نشود اولر هم  
 ورنه یوخسه بلی آردی عجب اید آبا  
 ورنه کوندر بکون امروز کون کوندر  
 شب کج بوی کج امشب دیا رین فردا  
 شسته بیقائمه حمامه دیو کرمه  
 دلمشدر دغا و بکرده و ابرازیرا  
 پشم بولک پنبه بوق و دغا بوشلور  
 سنگه صفت سخت قی مرمر دیر لار  
 اولد ایند کلمه ورنه کدخ  
 رفت کیم کلور هم اید ایداش هبا



فَاَعْلَانُ فَعْلَانُ فَعْلَانُ فَعْلَانُ  
 اَبْلَهْ خَصِيلَهْنِ تَاوَلَهْ اَعْلَا  
 قَطْعَه زَبَنده رَنگِش آدَا  
 بَاكِه مَرَسَاكِه تَرَا سَرِشَا  
 مَن بِن بِنَا وَاكَا مَرَوَدَا  
 سَن تَو مَرَا كَمَه وِلَشِن اَوَدَا  
 اَر بَرَوِي كَدَر اَسَك كَلِبَا  
 بُو يَلَه چَنِين اَو يَلَه چَنَا چُو كِي  
 جَمِش نَدَر اَن اَو بَقِي جَرَا  
 قَتِي كَدَام اَو سَت اَو دَر اِي بَوَدَا  
 كِسْت دِي مَك كَمِي دَر اَو قَدَر كَجَا  
 بِنَجَه چَسَا مِثْلِي لِسَان بِيَلِيدَان  
 بَس لَشَوَر بِنَجَه بَسِي وِلِسَا  
 دَر لَشَوَن اَو لَن عَاشِقَه افَا دِي  
 دَاخِي كَوَكُل قَاچِي دَر دَر اِي رِيَا

دَخْت قَرَن بَكِيَه بَرَوَاك دِي  
 خَاوَم اَغَا دَر دِي خَوَا جَدَسَا  
 دِي كِي اَو لَن شَخَصَتَو اَنگَر دِي نَوَدَا  
 بَرَه نَصِيْب اَو لَه دِي بِي كَدَا  
 خَاوَم دَر وِلَشِن فَقِيرَك اَو دِي  
 اَسَكِي حَصِير اَنده كَرَن بَوَدَا  
 اَلْبَجِيَه اَشِي رِي يَمَك خَوَدَا  
 سَرِ صَوَف اَو جَر كَر سِن دِي نَاشَا  
 يَك اَبَحَلَو اَمِش اَفَرُوشَه هَم  
 شَلَه لَبَا نَفْسِه دَر بَقَلَوَا  
 دِي كَر اِي سَك نَصَح اِي دَر دَر مَن كَا  
 كَر شِي نَو بِنَدَكُم مَن تَرَا  
 مَفْعِلَان مَفْعِلَان فَاَعْلَان فَاَعْلَان  
 اَهْل مَعَارِفَه كَوَرِش دَايَمَا  
 اِي قَطْعَه بَا نَكَن دَر بَا چُون كَلِ شَا ذَاب



نشنود صومش قانعش اولادش شیر  
 فر کند سبک یار دخی بر شل  
 شیر د اوزم صوبنه هم بکمن دروشت  
 بال شرد دینور شریه شهدا بروشت  
 کل از وکلستان کجی جوی بر دخی گلشن  
 د جاین مرغ تر و تازه ایسه شادان  
 شروار دینور باشه لایق اولانه  
 لذت و صوم خوشا ابواب خود خوشا  
 جوی ابرمغه ری آب روان یعنی آو  
 نیر بولا نقد دخی خوشک دیر پایاب  
 سر کشته باشی دوشمنی دیکه کشتن  
 در باد صوبن دوشمنی جهر ندیس کرد  
 آتش او حیوان که گرز آدی سمند  
 دیر و صوموشند قاز و بطا و دگر مرغ  
 ماهی بالغی آدی شناور دیر بوزج

غوبنه صوم طالق صولک طالق خیر  
 دارشکنه معنا سلیمان دیکه  
 فرار گزیده جیوه زبوع و سیماب  
 گوز باشنه د اشک و سرشک غم گزیده  
 گزبان دیکه افلا یحیدر قانلو صوم خواب

مفعول مفاعیل مفاعیل فَعُولَات  
 بگرز او بقوشه بوجرا کیم اولدیر آب

قطعه چو مهر و مهر پرتو خنای این کتاب  
 آسمان کو کدر کوش خورشید و مهر و آفتاب  
 یلدر اختر ماه آید نقد ماهتاب  
 او یا تو بیدار این غمش غوبه او یقو خواب  
 او یوش خوابیدن دوشکی کیم دوش دوش خواب  
 هیبت و حشمت شکوه اعلا دیکه والا ایش  
 جاه منصبد مرادیند ایریزد کامیاب  
 ناب طاق پنج بولکله طوشمقد دخی



اصطلاحاً اولش زینور فکر و تالایش بیج و تاب

فَاسْتَظَاهِرَهُ خَبْرٌ مَعْنَى بَيِّنَةٌ وَبَيِّنَةٌ

اولد لر سيد سؤال ايتمك في پاسخ جواب

بُولَاقِ الْأَيْشِ الْوَدَّ بُولَاقِ دَهْ

خَالِصٌ وَصْفًا وَخَاصٌّ أَوْلَى مِنْهُ وَمِنْهُ نَابِ

اَوَيْدُكَ يَكُونُ اَحْلَمُ صَبْرًا وَاَوْدُكَ يَكُونُ

بِكَ تَلْبُ كُرْمَكَ تَكَا يُوْعِنِي يَوْمَكَ شَبَابُ

ابكر اولد صومعه اولد غمير نالاب هم

آسا کر در ذکر مخفی در کرم آسباب

دستجو شد کفر هم خطه ایشانند

كَلَامُكَ عَمْدُ بُوْكَتَابِ مُسْتَطَابْ

و خوب ادای نایاب

صَوَائِدُ رَحْمَتِي فِي رِيفِ آبِ

صوابی طور پر دینی سخی کو اب

حَقُّ شَيْءٍ مِّنْ شَأْنِ بَغْدَادَ أَصِيلُ

تَرَاسَةُ شَيْبَانٍ يَلْبَسُ بَوَاجِدَهُ شَيْبَاتٌ

بَيْنَهُ كَيْجَرُكَ اَوَّلُ شَيْءٍ

او یقول اوی معنا اولش سو خواب

تبره ویند دواسه اولاغ

عَنْ أَبِي أَرْزَنْبَكٍ رَضِيَ عَنْكَ يَا بَرَكَاتُ

نیک نماز آیدند هم گورستان

فَبِئْسَ الْيُسْرَىٰ أُولَٰئِكَ تَوْبَهُ دِيَرَةٌ كَوْدٍ

آه سید زکاء جو پر میری

فَلَمْ يَكُنْ لَكَ سَخْنٌ وَنُكْنٌ وَرَدٌ مُسَابٌ

قَطْعَةُ زَيْلِسَدَّ وَ زَنْقَاب

صوتی چو لکیم گویند سرب

دیند کور آب و هم نما این آب

شومسار اوتنات محل کی مدد

بِرَدِّكَ اَوْ لَكُمْ اُولَ اَهْلٍ حِجَابٍ

چشم بند و چشم آویز

卷之五

یہودی

177

10



هم آبان در دلم دخی و نجات  
 اختلازم اولم در دینور کوشان  
 هم حیا لای که بجز نک کوشاب  
 ناتوان دینلور ضعیف اولم  
 قوتی قالمین دخی بیتاب  
 جاصل و مفلس اولم بی مایه  
 مترادف آنکه خانه خراب  
 که اسیرش اولم جنایلا بحکم  
 طالق و قلقله اولم شر نیاب  
 بوسوزغ سولرم سکا آگاه  
 این سخن را بگویمت در باب  
 فاعلاتن مفاعلاتن فاعلن  
 دلمنکدر کور شدی که احباب  
 قطعه بوالعجب زیغت رب  
 نکوزل یعنی زنی افت عجب

دخی شایسته و شایان النسب  
 اولم جسیان مناسب دیکه  
 بر اشقی دیکه نفر و فی سبب  
 فارسیه دخی مستعمله  
 عربیه چکر الی غیب  
 هه دیشه دیکه دیر انراک  
 اسرو دیر چغتای یعنی هب  
 مرز کوا و لکر سوزغ صابحه اولم  
 لاف معنای کداف و کدک  
 دخت در دخت رز باده دیکه  
 عربی تر محمد سنی بنت عنب  
 اولم بجاله گریوند او چوق  
 دشمه مک لرزه دخی ستم برب  
 سخی کوشش او قومقد خواند  
 خواجرا استاد دبستان مکتب



**فَاعِلَاتُنْ فَعِلَاتُنْ فَعِلَاتُنْ**  
 سَبَبِ رَفْعَتِ اَوَّلُوعِلْمِ وَاَدَبِ  
**فَطِيعَةُ نَابِقَلَكْ چُونِ مَهْ نَابَنْدَه رُخْسَتِ**  
 وِزِه نَمِي اَوَّلِ پَسَادِست وِشْتِنِ دِستَادِست  
 فَنَكْ دِستَادِ كُورِ دَرِ اَلِ بُوَشِ بَادِ بِلَكْست  
 دَخِ پِوَسْتِه وِ هَمَوَرِه هَمَارِه دَا بَسْت  
 اَوَّلِ شُوبِ نِوِزِ بِنْدِه مُتَصَلِ اَوَّلِ پِوَسْتِ  
 مَجْلِسِ بِنْدِمِ دِ طَوْرِ مَرِاجِجِ نِوَنِ اَنُوشِ  
 هَمِ اَوَّلِ سِرِ اَلِكْ اِيْدَتِ سَخِوشِ دِ بَرِ اَرِ بَسْت  
 قَالَقْدِ بَرِ خَالِست هَمَا بَكْ عَجَلِه كِشِدِ تَرَاخْتِ  
 لُجِرِ وِ كَلَفِ دِ بَرِ اَمَدِ دِ نَخَا وِ تَوَرِ دِ نِشْتِ  
 قَالَقْدِ بَرِ خِجْتِ قُورِ تِلْمِ بَعْدِ نِزِه بَسْتِ  
 كِشِدِ شَهْ جَاكِ كِشِيدِه اَوْرِ دِ بَرِ دِ تَرِ شِكْسْتِ  
 دِ شَكِرِ اَلِ هَلِه مَقَامِ طَوْنِ مِشْرِ قَاجِقِي  
 طَوْنِ بَكْرِفْتِ وِ دِ بَاغَلِه بِنْدِيدِ وِ بَسْتِ

دَا دَرِ سَا اَبَرِ نِشْتِ اَمِدَا دِ اَبِجُونِ اَبَرِ نِشْتِ دِ سَبَبِ  
 بَعْدِ قُورِ نَاكِ رَهَانِدِه وِ خَلَا اَوَّلِ بَرِ بَسْتِ  
 قَالَقْدِ اَوَّلِ دِ بُوَدِ وِ كَرِفْتِ طَوْنِ بِلَاتِ  
 نَلِه وِ دَامِ طَوْرِ قَدَرِ بَالِقِ اَغْبَنِه دِ نِشْتِ  
 بِنْدِه دِ سِوَرِ نِشْتِ كَرِهَلِه سَبَبِ اَوَّلِ دَرِ نِشْتِ  
 پِوَنِ دِرِ بَكِ وِ جَكِ كَرِ مَلِخِ وِ جِجَرِ اَبِ جَسْتِ  
 كُورِ طَلَعِ بُوَجِ بِلَدِ وِ بُوَشِ دِ بَرِ فِرَازِ  
 دِشْتِ وِ هَمَوَرِه اَوْرِ دِ رَشِيبِ اَلِشِ اَبِجُونِ بَسْتِ  
 مَعِ وِ كُورِ اَوَّلِ مَجُوسِي وِ نِصَارِ اَبِ رِسَا  
 طَالِبِ اَلِ صَوْرِ مَجُوسِي وِ طَالِبِ اَلِشِ  
 اَبِ نَكْ وِ تَا زِ وِ بَرِ سَتِشِ بُوَشِشِ بُوَطَالِشِ  
 جَمَلِه نَمِي اَلِشِ اَبِجُونِ دِ هَمَا بَرِ دَرِ بَسْتِ  
**فَطِيعَةُ اَوْرِ اَقْلَمِ بَرِ سَكِه اَوْرِ خَشِ نِوَشْتِ**  
 كَرِ طَوْنِ اَهْلِكْ كَرِ كَرِجِ وِ قَوْمِ دِيكْ خَشْتِ  
 شَا دِ بَجَا قَدَرِ دِ نِشْتِ بَرِ تَابِ خَشْتِ



طبعه موافق کل هنر ایسه دیارند  
خوب کوزلدن دایم جوین اولن نسنه نشت  
مارت ای آذر او نیچی کونی نوروز ایش  
ماه آذر و نسان ای آذریدر ادر برشت  
صاحب علم اولانک حله سی دانشورک  
آکلای فرمود و خواند او قوی یازی نشت  
ایشه کوجیه عادت طرزه کی کردار هم  
اوله طبیعت منش دایم نر ادر برشت  
آمدن کلش طبیب آدی بچشک و برنشک  
گفت دیک نیکتر پک آبود خوش نشت  
اصفیه آوین و قبر یکنید دینور  
صانع منش اولن نسنه دهنه صا و برشت  
آرخ آرش تار بود هم طوفیق یافتن  
رشنه در ایپاک سنا آک اگر برشت  
آرد جوار زن طر و بوعد بر کدم دینور

خوش بشق آردیدر برز اگر دایم کشت  
انگیزان نانوا دینلور اتمکجه  
توفقه ایش کرده اون آردی و غوغا نشت  
طوز نمک و خم مرغ اولک بر طه آدی  
طاو غدی مایان هم دوفدان نیم نشت  
خاجه چلبی آردینور دایم برهن پایاش  
چاکنه ناقوس دی یعنی کلبک کشت  
مفتعلن فاعلن مشوخ آوزانیدر  
کسب کمال ایله کیم اولمیه سین بد نشت  
قطعه در نظر لغتهای عربی  
تا و حا و ذال و صاد ای نور عین  
دایم ضاده طاو و ظا و حرف عین  
فارسیه قافیه اولوق محال  
یار نسیم شاید اوله نقص کمال  
بوسیدن اول سکر حرف تمام



باشقه استوف ايله ويرم خوش نظام  
ضم ايدو تازي لغاتن آخيه  
فاقيم اولد ايتكله فاخته  
اوج لس اوزنه ياز ايل اول حوق  
هب محله مريد صوف

فاعلاتن فاعلاتن فاعلات  
هب او چيچيد عرجه اول لغات

قطعه درنا سخن کرده لطافت اثرات

برزگر ديد ايتي به عرجه حرات  
تشنه اولد صوف رفهم او معايير ارات  
قرطع و مانع ز ايد وخت و اينات  
دي جملع ايتكلكا وكن ديلو هم ارفات  
جمله اركك ديه مفروم زان ايله دكود  
ماركان اولد ديه جمل ايتكلك اينات  
روشنه آيينه مندين ديد بلي بياط

او متاعينه ديكه جال ديكه اينات  
دستبار اولد ايعانت ايد مفروم نصير  
يا وريدت مدد ايتكلك معاني غيات  
ديك قار شيشه آميخته مرموج كهف  
ديك قار شير مخ شير ديك و داغ اينات  
اولد تيبك مرانك ادي كنير و عفشل

زود رو تير يور ييمي هم او معاد ديلات  
گرديدت ديك اينامعه كرا ايتكلك  
اولد قندمه قندك و هم استخانات  
صاوتن الماعه خويك ديد بلي بياط  
ديك كوند مره فرستاد ايتكلك اينات

هر لسانك عرجه منتهي در جلي  
فارسه گر خدايد طبعه لطافت ارات

قطعه در جيم بر گوهر حوض

گوشت در كج و خويش دايغ كج



نوجوان شو کیمسه دنگه اول کج  
 صابیده اون بش اولو کج سبج  
 عاريت داخه مسافر نه سبج  
 صاعقه غمخ و ناوشو غمخ  
 اوجر يعنى او تراف بيگ سون  
 چو توين جو صاچ آي مرغول امش  
 بوکله جين و شكني هم شكنج  
 دريسر باش اغر يسي دشوار کوچ  
 نه ده و حيت رخ و اينجه سرخ  
 باره شو سر تل ايارخ حيدر  
 ديديلور اولده هم ديوندو سنج  
 باغ رخن جرب ياغلو نشه در  
 دنگه قوبرق ايج ياغ بيه و زنج  
 کوفته يعنى درخشش کوشه ات  
 طولو مو مباردي چرخه و درخ

اينجا اولداف بيگ سون  
 اوجر يعنى او تراف بيگ سون  
 چو توين جو صاچ آي مرغول امش  
 بوکله جين و شكني هم شكنج  
 دريسر باش اغر يسي دشوار کوچ  
 نه ده و حيت رخ و اينجه سرخ  
 باره شو سر تل ايارخ حيدر  
 ديديلور اولده هم ديوندو سنج  
 باغ رخن جرب ياغلو نشه در  
 دنگه قوبرق ايج ياغ بيه و زنج  
 کوفته يعنى درخشش کوشه ات  
 طولو مو مباردي چرخه و درخ

او قورنيله بو نظم دنگه  
 اولداف بيگ سون

قطره درخا بيه هر است فروزان چوب  
 آچي اولد کشاينه مرچ فشاخ  
 دغا انا خرد به جک يره مدنگ و دفتا  
 نگره آدي ايله بانام خدا يسم الله  
 سبج حور دم بيم المايه املت التفاح  
 پارليان لسته بيه تايينه و لامع ديلور  
 شمع ايزان چولغک آيدم هم نغصا  
 طسه معشايمنک و بيلبال اوبله  
 شاد کون نه سوندر مکر يعقوفراج  
 صاقلما اولد نه غنن کرمالي اخفا  
 آشکارا يلمه و کون ايمش هم ايضاح  
 کوشه چشم دغا کوز او جند هم غن العين  
 نگرين ديلور باقغه داخه المايه



فوجیه دینک سحر چین دخی تمام اویله  
کویک او مرسته لایله سک یعنی بناغ  
شایکافی دغ او جوز لغد رفاعر گبید  
خسکسال اول سنیم فخط غلا اول کاره  
ایلیک ایله بکا آخ قوی ای چینی  
افتح الباب یا حسنک یا افتاح  
**قطعه در خاچوشکه خواجه بکت استیساغ**  
آغاجک دالیزهال اولده هم آنک کی شلغ  
یا تراغ تبرک دیوره الد بداعه دخی تاغ  
کچی بر او غلا غدر غالغ قوز ویر بیه  
کوسفند اولد قیون هه بوینوز دیر شاغ  
اکل اولد شناسید و فرمیدنت هم  
دینک ظن اینک بیدار و کمان اینک راغ  
قصیر نهاده خور تقادینلور کم مشرود  
زینت و حسنه د روتق هه کوسک ایدی کاره

زات خا خط کلام ایدنجک زین لقا  
طرز و اطوار اولن خا دیانه کسنا  
یرتغیر نیجه دی چاک یارق اولد سکا  
کدیگر رخسار دیور داغی دکلر سور داغ  
حسد ایدنجک بداندیش و اکی بوینوز دوری  
آخه نیک قلبی منافق کینیک دلی ماغ  
شکنا طارین دی بوفق نیک طارین نیک  
بولوغه دینک فراغی آخینوز دور داغ  
**نسخه نادره دزدن لغتد بوکتاب**  
جمله آریاب هنر ایتد سزا استیساغ  
**جود لچو قطعه در حرف دالش که ده ام الشاد**  
مبارک فرخ و فرخند و معوی در آباد  
سویمنش خرم و دلشاد و هم خرم و دلشاد  
دیگر صورت ارنک بر صورت کتایید  
ایکی مشرود نقاش ایدر مانی ایله نهزاد



نسیه چیده دیک اسمی بر لبی بر یعنی کلام کون  
 ایکی محبوب جو قشرون دیو مشرخی و نوشا  
 ایچنده آک کور غش بر قور در چاه خشب هم  
 او آیدر ماه خشب این مقنع ایکی ایجاد  
 در قش کاویانی شول دری بیر فکر انمشه ایید  
 در قش کاو ضحاکي آنکه آیدر بر یاف  
 محابا اختر از اولد دخی پرو او معاده  
 دیکد رهزه اولور ایسه اولور هر چه باد آباد  
 کدر اولور کورک خار خار و سق ما نعد  
 چاغریق آه چکمه کدر قغان و ناله و فریاد  
 بشک کهر واره ما مرناف ابر قارغی باز آه  
 چو جک کورک یکی طوغش اولور اذ و نوزاد  
 ترحم مهربانی و نوازش و خشم مقده هم  
 ستمگر دینه ظالم کیمسه ظلم دیور دیناد  
 جبرالت اولد نادخ معاذ الله دیکم بر کس

یلمی کیمسه داندک دانش علم و استعداد  
 خیطا شلو بین سکنس و طالق سنگلا اولش  
 دایه دیوارک آیدر لاد و دیوارک دیکم لاد  
 خرم کوی نرسو یلرسن غمد اندک انکیز لور  
 کجانی قش بر دینسن توی ییکار سنسن یاف  
 مفاعیلن فاعیلن هر چه بحر نک آیدر  
 ایستدیم خواجده بر دینسنم یلک از کلام  
 قطعه معجز آیدر در نوره هر مشک ایستد  
 کیر ایدت خود بین و کدر و سین بکمنش خود  
 هم اوزنی بویلو به هم منازده دیور سر بلند  
 بی نوادینک نصیبی اولور بیچاره یکه  
 قلبی بحر و نیاز اهل دیکد مستمند  
 دایستار ایدر تعبیر اولور دایستار  
 دیک کورک قلب معناسینه بغلامه میند  
 لچیش اولد کشایش بستر بغلمش دیک



هم در کم آید عین او چو در دشت لوار بند  
طلو گوید ز شکر خند و لطیف تر لرزد  
گویند استر ز این راه هم خنده زین و زین خند  
داشتن طو و شود این شد و طو و زین  
هم قبول اینک بر زین نصیحت اولد پند  
سرکش اولدیم اطاعتش اولد بخدا اوله  
مشت بوق سله در سبلی او ز لرز میزدند  
یوز غرات اولد نکاو و باغ و شب بیدار  
اسب آب اشکلی رهوار و اولد ز سمتند  
گویند بلک کبی سوز صاحبی دهقا اینش  
دوستا و ده دیک گوید هم اول معاذ کند  
ایغک باشا و زده قور و او گویند معفت  
گر بیاموزی عاری یای ترا بر سر دهند  
فیضه در ذال خواش که کنی استلانا ف  
دود کردن اوزاق اینک بر عرچه اشقان

دولت از تار سید آید فرود  
مضطرب او است کشید دست  
هم منار ادب کلاست در  
غالب اولدند دیور مش سگزد  
هیچکاره بوش سوزین شخصید  
پک معاند کیمه کاف ما جرا  
هدیه فدا داشت بی شرم و حیا  
حدیف بیادری دیکد مراد

دیلور بر خورش کاله نهاد  
غالب اولدند دیور مش دستبرد

بوز بلوب مغلوب اولد باز خود

جوق بلوب کریم و کله قمر زرد

منتخب شکر و دوف سید

سپید طاق اولد بغی و جاک اولد

دین خود سر آکام بی پاک اولد



اشتام کرد ایله غوغای تراغ  
 هم بشخوش کرد اینک و داغ  
 اولک دشواری سرش بیضه شکست  
 کلک او حاله بر و زانو نشست  
 بی سرو پا در بر شاخ حال اولک  
 جو خنده صکره دت نیمال اولک  
 چشم درنده او کیم امید ایستد  
 کونک چشم فرنگی دیدار  
 آلود غرق آبک در در گرفت  
 دای طوبی شعله لند در گرفت  
 دیک اولش آتش آید از چنار  
 اوتم دیغک بر دت اولور آشکار  
 هم گدوف و چناری دیدار  
 بر برینه او بر ایکی سنه لور  
 بر برینه او اولور نیک و کمر

دغ قیلد غوغای تراغ  
 زود رفتار او کیم یک نور بر بیغی حذفا  
 بویه گرت بود یک سر عینله هم اخواد  
 در شد کیم مکدر لور کمر آنک کیم قوی  
 گذر اندک انجش یعنی کیم مک انقاد  
 یاره یاره دیک در لک و شقه شقه  
 یازجه مفری کرده هم او معناه  
 قاور دیک کلونکر عمامه کیند  
 صابر یغک آید کسناز دینو هم مشواد  
 اولک قور تلمیر ها بافتن و اسخلام  
 دغ قور تازمه رهانید و اوله انقاد  
 دیدیلور قور قاق اولن کیم سر غول و غول  
 دغ صغغه پناهید او معناه معاذ  
 باصغ دینک برید کیم مراد قدر دوس  
 غالب اولماغی فیروزه استخوان



فارسی و عربی و سوزن شیر و شکر  
 اوقیان کوردک نو سال را بدست ازاد  
 قطعه را بینه را از همه رنگین شمار  
 یک بر یکی دو سه اوچ دهم و چهار  
 پنج بش و آلتی شش هفت یک صای شمار  
 هشت سکن ز طقور ده و ده اولدر شمار  
 بیست یکر فاد و نوزده و چهل و نوزده و از  
 آلتی پنجاه در شصت و نوزده آلتی شصت  
 یقینی هفتاد و نوزده ای نامدار  
 سگسند هشتاد و نوزده اولدر نوزده  
 صد و نوزده اولدر صایید بیست و نوزده هزار  
 اوچده بری سبکی و نوزده و نوزده یک  
 هب بوقیاس او زده و نوزده و نوزده و نوزده  
 نیم یازم یارینی نیمه بتونند در دست  
 صایینی فاجده یک یک چند یک کرم و نوزده

از خانه دریم کوز سکه همان  
 بی بی دوم سبکی اولدر شمار

یازده ای بش و نوزده و نوزده و نوزده  
 اوچده بری سبکی و نوزده و نوزده یک  
 بویاه جفا سنین فلک صای سز ایند یکا  
 چرخ چندین جور خود کرد مرا بی شمار  
 قطعه با صنعت اعنات لطافت کسند  
 بارکش بوی چکید و نوزده خواهد استند  
 خروالغ اشکر دیند قاطره استند  
 همه یستایکشان آخ قیامه یعنی میوش  
 بقدم میکریم هدیه بیا کوسند  
 ناز بالیش دیکر بوز بصد یعنی معناسند  
 جام خواب اولدر بیا قیامه و نوزده کسند  
 دیند بوز غلند و نوزده و نوزده بالین  
 جارش چار شفه دیند و نوزده و نوزده کسند  
 هینم و هینم و نوزده و نوزده و نوزده کسند  
 قوره اخگر دیند و نوزده و نوزده و نوزده کسند

بی شمار  
 اوچده بری سبکی و نوزده و نوزده یک



اسکندر بنو روم که در کوه دوازده  
 بهیچ آره دخی ایلیچقی نی اولیش دستر  
 این مثلث قطعه از پیمان خونا است خود  
 باره یوم بیر یاقدر فستی زک اوله بود  
 یار یار قوجم یار اولد دخی بود  
 تاز نویسنیز کسکین دخی کسب ایلنوز  
 تار ظلمت حصدر یرو دیور معشوق ستور  
 خاک طبراق در طلوم خیا اوله خیزر آخ  
 هم دیکر زخا و شامش خیر و شمسک آخ  
 دات ویری دیک کوری هم تونون معنادور  
 دارطیج اوله دیور دیکر اولد اغر دور  
 زفت ششمان قاره ساق زفت هم آخ یوز لوزفت  
 ایلیچقی زار اشاعه زیکو فوئده زور  
 کان معنی کن هم کیز لو غضب دیر کون  
 کار این کیر آلت معروده اعنی اوله کور

کوه دوازده  
 و در کوه دوازده  
 که در کوه دوازده  
 که در کوه دوازده

مردمک مانش و قیودر مین و قاره اولد موش  
 بار خسته هم ییلاندر میریک قارنجیه بود  
 بر نشاط اورمکنه یونظم دیکم  
 نوش ایت معنار کین ایل کسب بود  
 زنی این قطعه شاهان جوت افسر بران بود  
 اولو سلطان شاهنشاه حکم ایدی داو  
 آفر اولر نک تحت و تاج اینش دیر هم افسر  
 دیور هم پادشاه شهر یار و حسر و دار  
 عدالت دار اصل ایدی بخیر امر و فرمانبر  
 ستم ظلم و شکایتین هم داد خواهان دی  
 چرا گیتی دعا باز یوست قلم در کشود  
 مکان جا و زمین بر در قلمرو الله کی اوله  
 بونر مشهور مغرب باختر مشرق ایل خاله  
 سپاه و هم سپاه لشکر دیور باشو غر سر کرده  
 سپهبد دیک سر دایه سپهسالار لشکر



سپه قلعه از در جوشن جبهه زرخ آید بر جا  
نقد قلع شمشیر و تیغ و نیزه من راق خنده در خنجر  
دور آهن قلائی از زیر با فرس روی تو خدیم  
دشمن شرف و شوق نه اسیر کوه شمشیر التوت زرد  
نگر در پاک کشتی ریشی نلخدا بیل باد  
آجی بلکن گشاده باد بابت بغلو در لنگر  
یقین اولمشو ز بیک شاهان اسلاطیند  
اوزاقد کوزینین از دور و دایمی تو بیک بنگر  
ز خویش آگاه باشد آنکر کرد این قطعه را از بد  
بدد بابا پسر فرزند اوغل دیر هم آگاهماد  
فرزند شد برادر داد و همشیره در خواهر  
نیا اولد بیک بابا نیر اوغلک اوغلی  
نیرسه هم قراوغلی در برادر زاده در افند  
دیشد ماده عورت زن دینور و عورت  
ار اولد شوق و غوغا یعنی زوجه ارکک یکا کد

دو کون سو و اوون بازی ضیافت اولد مرهما  
سومک شادما با کیره دوشین فرزند  
حصول حمله خویشاوند و نزدیکی بقصد  
اوغلی اوغل پسند هم اوغلی بابا پسر اندر  
کشتی زان اولد الاثر اد و پالک کوه در  
تبار و خاندهان قور و قیله جملگی یکسر  
فر و مایده صورتشخص بد اختر اوغور در  
نلکی آخ و محتاجه دینور خور اولن پیر  
سخی آدم جوانمرد و بخشلا نیچی جشده  
حسین و الجفنا کس دینور استکی خواهر  
عبد بن کور هم بویله انجوبویله جوهر هم  
ز ایران من بیاوردم چنین در و چنین کور  
قطعه چون مهر رخشان در جبهه بر تو نشان  
رخشاکت پر لایمی خشنه بالاق تابنده  
یک لطافتی طراوتی دیکد ز تاب دار



عاشقك معش اولمش دوستاورد دوستدار  
نوبت بدست كلك دهر ايله دوچار  
داگر عك اينجه دجبر اينجه زورگار  
وقت عصر و زمان داخه هوا درو زگار  
خوجف ديدك در اغوش و دخی اغوشان  
هم قاجا اولك كنار الموقو جاقند در كنار  
ساختن در ذك خيك بولطافه برك ساز  
منتظيد سازمند و بك موافق سازگار  
شوكر ماگولانك مبخوش اول خوشخو ديوار  
هم كواريد سكرمك هضمي آسان خوشگوار  
اولك فكر انك نهيد هم شكاش ايله در  
ايشه تاخير و تاقي ايلمك در بر ديار  
صلح معانين در بعني بار شفق اشقي  
جنك ايمش پر خاش و رزم و كوار و كار دار  
طاسر و اندوهك و طاسر و اشيد فرم

فلكي خن و خلكي خن و خن و خن و خن و خن  
هزار مهر و خن و خن و خن و خن و خن  
باز او خن و خن و خن و خن و خن و خن  
زين زين پاره پاره طار طغافه رن و رن  
خون و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
ايش و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
ايش و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
اوله و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
سوركون او خن و خن و خن و خن و خن و خن  
هر ايشه ايسك ايشه دايما اللهم  
هر خن و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
ابن فطعير شيرين بود ديشگان اوج و شير  
خج و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
داخه و خن و خن و خن و خن و خن و خن  
داخه شمين و خن و خن و خن و خن و خن و خن



ثابت قدمند باید از بزم شمش اولن جایگیر  
 که هر کوی چو کدو در دهنه هر کوی یک یک  
 شهنای و خالوز و زدن طاول و کوسه  
 بولدن خبر الله کلب کدند انمش پیک و برید  
 مژده نوید و مژده بود مرقی اولمشد بشیر  
 در یافتم بن اکدم بشناسن تو سن کلام  
 غایت ز کید زین دل آگاه معنا خیر  
 نوید او کیم مایوس اولد حیف اولمش و دروغ  
 هم انتقام المومنان آورد اولد طوط بکیر  
 تنری تشخک آبی خوشبو ابو قوبلید  
 غایت لطیف اشکوف امش تشخک و بکیر  
 صوابشیدار و غری دای کلاندر محتسب  
 گر خیلان معکاید جمل لغت و کبیر  
 مستفعل مستفعل بحر بحر بحر بحر  
 جوهر کبی حفظ ایلک شتابسته و در

قطعه در زانکه هر هاشد کجینه راز  
 چو با ساجو به بسیار خود الله از  
 اولد خرسند قاع ایلیج خرصه از  
 کدند در پراصد سیر صر صر قاف و بوی  
 دینلود و قوش کدند صغان یعنی نیاز  
 اولد پر و زدن قوش کدند و بکیر و بکیر  
 اینکافی و علامبار ید و بکیر و بکیر  
 و بکیر و بکیر و بکیر و بکیر و بکیر  
 مولد و بکیر و بکیر و بکیر و بکیر  
 بصیرتین ایچره باریک سیر اولد قالی  
 اکل و بکیر و بکیر و بکیر و بکیر  
 قوش و بکیر و بکیر و بکیر و بکیر  
 مرغ قوش بال قالی و بکیر و بکیر  
 فایده سود و بکیر و بکیر و بکیر  
 دایکان و بکیر و بکیر و بکیر و بکیر



صَبَانِكَ اَدِي فَلَاحِ جَوَانِدِيكَ شَبَانِ  
آتَمُو اَنَدَاخَن وَطَانِ اَتَجِي سَنَك اَنَدَا  
كِرِه و سِر دِي نَبَا فَمِنْ بُو قَد دُنْيَا نَك  
اَلِكِر و فَنَكِي ضَايِع دِي كِه يَار قِي شِ اَوْ قِي يَار  
اِيْن قَطْعَه فَرَحَنَك اَم جَوْن رُو زِي وَ شِي دَلْفَرِي  
سَر يَانِ و پِي شَانِ اَلِ اَبَر و قَشِ جِي شِم كُو ز  
كِرِي كِه مَرِه مَرْدَم بِي كِه يِي خِي بُو رُو نَد دِي بُو ز  
خَسَار و رِي خ عَارِضِي كَا ق دِي نَدَان دِي شِدِه لَبُو د  
اَعَز دِي هَان و دِل زِي بَان كَفَتَا اِي شِم مَعْدَا هُو ز  
اَن كَشْت پَر مَق دِي نَال زانو دِي ز اُولِه بَا يَا يَا  
هَم طَرِي قَه نَا خِي دِي نُو ر قَاشِي جَار و كَر اَوِي و ز  
سِي نَكُو كَس بِي غَار خُو يَشِكِي مَقَرِي بِي كِه  
وَارِي دِي شِل و زِي سَكَن اِي شْت اَر قَد اَلِ شِي دِي اَوِي  
دِي كَانِي بُو اَلُو جِد و جَار دِي سُو د اَكِر اَن  
دَا دِي سِنْد اَلِ شِي و شِي كَالَا فَا شِي اَزَان اَوِي و ز

كِرِه اَوِي نَابِي اِي اَزَا خِل اَعْلَا دِي كِرِه سِر  
قِي شِدِه زِي نِي شَا و رِي و سَر مَادِي خِي اَبِي و ز  
بَعُو يَار اَن بَرَف قَار دَا خِي بُو لَن اَبَر و سِي  
بَجُون دِي و رِي شِكِي خِي طَلُو خِي اُولِه بُو ز  
كُرْت يِي و نَد اِي جَكُو كُرْت دِي كُرْت اَن رُو يِي  
اُولِه دِي كِرِه مَرِه و مَرِه كُر دِي نَد دَا خِي كُر دِي و ز  
مَكُر اَعْمَال و جَا و ر اَمِي ل اِي مَدَا ل و مَن صَبِر  
عِلْم و مَعَارِف كَس اِي شْت جَمَل حَسُو دِي بَعَرِي  
قَطْعَه جَوْن اَب كِرِه يَاش و مَرِي و ز  
بَعُض بَرِي خِي نِي مَد اَكُو ن دَا خِي نِي و ز  
هَسْت و اَر دِي رِي شِي بُو قَد دِي شِي خِي و ز  
بَك طَلُو سَر شَار و سِي دِي رِي سُو  
اِي ج بُو شِي و صَا حِي بِي فَا شَا دِي اَبَر و ز  
قُول رِه بِي شِي كُو لَدِي نَكِي عَرَب  
نَغَر دِي لَر جَارِي ه اُولِه بُو كِي و ز



حَتَّى نَسَرَ قَلْبَ أَفْعَدٍ  
 أُولَئِكَ الدُّعَاؤُفَرِيبُ وَهُوَ لَيْسَ  
 قَوْلُ قَوْلِ بَيْتٍ وَهَرِيسَ وَتَرِيسَ وَبَاكٍ  
 فَاجْزِئْ بِرَدِّ دَعَايَ كَرِيمٍ  
 كَيْتَ بَرٍّ هَمٍّ أَوْ زَيْتَ بَكْرٍ قَاجٍ  
 فَارِشَقْلَقِ شَوْشَ وَغَوَّاسِ  
 يُوَيِّلُكَ بِكَيْفِ قَوْلِ تَرْكَانِ  
 دَاخِيَّكَ جَابِئَ كَرْدِ كَرِيمٍ  
 شَوْطُوزِ لَوْزِ دَفٍّ وَفَعْلِ بَعْدِ بَكِ  
 قَوْلُ بَوَّاحٍ وَفَوَّاحٍ وَجَاهِ وَبَدِ  
 تَنْدَبَادِ أُولَئِكَ قَصْفُ رَوْدِي  
 هَمِّ دَفٍّ خَشَمٍ وَغَضَبِ تَنْدِي  
 مَغْرِبِ خَيْرِ كَيْمِ عَجَبِ دَنُورِ  
 بَسْتِ قَسْوِ دَفٍّ أَوْ دَمِّ مَوْبِ  
 بَادِيَتِ بِلْكَانِ دَرْدِ دَاخِي دَنُورِ

بَادِيَتِ بَادِيَانِ وَبَادِيَتِ  
 سَنَ عَمَّانِ سَعِي أَيْلِ أَوْ بَصَرِ  
 عِلْمِ وَغَرَفَانِ صَاحِبِ أَيْلِ غَرِ  
 فَطَعِ بَسِينَةَ دَاخِيَّ بَسِينَةَ كَتِ بَهْرِ نَوْبِ  
 كَلَامِ آمَدِ كَلَامِ نَكْرِ أَوْ كَلِمِ كِسْرِ  
 قَوْلِ رَوْدِ نَبَالِ دَمِّ بِيَرْ مَعْنَايِ  
 صَوْلِ مَقْدَرِ دَمِّ زَنْ هَمِّ مَصَارِ  
 أَوْ قَلَمِ هَمِّ ظَاهِرِ أَوْ قَوْلِ دَمِّ نَفْسِ  
 سَوَابِ دَمِّ كَفْتِ بِلْمِ أَيْدِ دَاخِي  
 بَسْكَرِ أَوْ بَسْكَرِ بِيَجِ جَوْدِ دَاخِي  
 أَوْ كَرِ كَيْدِ بِيَشْرِ وَكَيْدِ قَلَمِ بَسْمَانِ  
 مَكْرِ شَهْرِ وَابْسِينِ هَمِّ صَدْرِ هَمِّ اكْسِينِ  
 سَارِيَانِ صَارَوَانِ دَمِّ اشْتِ بُولِ دَمِّ مَهَارِ  
 بَانَكِ بَلَكِ سَسِ جَالِكِ دَمِّ بَرِ آدِينِ أَوْ لَجِ  
 عَقْرِ كَرَمِ دَمِّ صَدِ بَايَدِ بَرِ طَرِ

خَدِيدِ



هم اور مجلد نشند اولك سينك دافه مگر  
فشی سرکین و سبلو سوپورده اولش رفتوب  
چو چوپه سوپورده وندوبه خاشاک دی هم خوار  
آبدان یعوفه ثلثه بولایمیش شانه جبین  
ظلمتین غارنی کافیه گو اولك نجش  
اوکر نوک برکبی توکرمیا مودجین  
میل اندر اینک بودکد گریخ از دل هوک  
قطعه در شین منشین تا نگین در دل خویش  
بیش اوکدر ایله وایله ودر پیشا پیش  
اکسکیم دینلوه اولك زیاده پیش  
خود بیت اولک بصره قشله هراشته  
هراشک عاقبتک فکر ایچ دهه اندیش  
قایم در لغزش و غلطیه یوازلفت در  
قوبو بالحقکد باغیا پیشو اولک خلیش  
اکدک کندی بیت نشندید دیر خودرو

کندی خودم خصم کند و سندن دیر خویش  
مید مسنور اولن یعنی عقیقه خانوت  
عاقله معتمد قاریندهم دینک خدیش  
بیش مرزا اوکر مقدم ویریلور اجریند  
خاضر آماده دغا حجه کهدند در پیش  
قاندخت طم رک دی اریکدر دخی رید  
یارو ریش و احیان قلبی کدک دریش  
اکلش نالش و زاری دخی کولک خند  
دینک سخریه ایله کی لکدهم خند خدیش  
ماده کاو اولك اینک جوزاغوشی کوساله  
هم صغیر کاو قیونک دیشینی ماو پیش  
دی عناد او زره اولن کافیر ناگر دیند  
بک جفاکاره تغیر اولنور کافر کیش  
نهر ایچک کبیر آچی سوز آدم اولاند  
سخر تلخ بمر دست چو نوشیدن پیش



کُوْبِیْتُ قِطْعَةً رَنْگِیْنِ یَکُوْشِ

موشنیک آری اگر خرد خوش روی بود عریضه خاسته کوثر

طوش او یقوسی خوابِ خرگوش

صَارِبُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

بر دینور کو کسر و جاقہ اغوش

هم فوا طوزي بنا گوش اوله

کوپہ منگویش و قاقدریخ کویش

صاحب عقل خردمند دیست

عقل و خرد در چغنائی یعنی هوش

عقلی نقصا سر اسم دینود

بایست که کذب و بیعت مدهوش

موسیٰ و مل با دہ شرایک آید

بِرَبِّهِ جُؤْمُ وَكُنَاهُ إِيجْمَرُ مَنُوشُ

سوزنی سویلیجید کویا

تَنْزِيلُهُ سَوَابِغًا بِعَيْنِي خُوش

اولاد يغور لقي آدغ باراني

اوله او سنكيز بالا بوش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تو چنین کالۀ خود را بفروش

زِيَادُ قِطْعَةٍ صَافِيَةٍ وَإِيَّاكَ وَخَاصُّ الْخَاصِّ

٧٢ نعو و ميند آيدك آيدند عجب اجاض

از ده دین از ده تنیده و از ده تنیده

دفع اوله بالان زورايه مرادفند

دروغن کی بلا نچی بہ ہدی خراس

گو قورخا اول صاحب دین جعفر کی

فی جنین قبل ولوجی سندیه دفعی مفاس

تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ذِكْرُكَ أَوْلَىٰ بِعَيْنِي عَسَا

گروه خستۀ بنو هاشم که در آن گروه حصا

شونہنیکم اولہ اگر کی دیور کی و معوج

فَطُغِيَ اَيْلَمَكَ اسْتَكْرَدَ وَانْرَاضَ



زبل <sup>آدی</sup> تال و <sup>آدی</sup> صبح ایش او معاده  
کوجک کداوینا یازیکر اولد هم مقاض  
**مفاعیلن فاعلان مفاعیلن فاعلان**  
بوجرا بحرن بولور کوهراستین غواض  
**قطعه درضاد بخوان سینه آبی از اعراض**  
یا قفا فرخت اولد عربی اریاض  
شمسک جا قریبه رخسین ایش هم اریاض  
برنه قریبه دیکر کفر اضربید  
کار و دیند مقاض دیند یعنی مقراض  
ایش کورت الیغید یاره مالی رشوت  
فرض نایش هم او بیخ الم ایش استقراض  
دین و ان کورچی دیکر هم او معاده قریب  
هم کور قیامق اولد کلور و اعراض  
دینلور باغجید ربان فی نا طودا و یله  
بالجید بالذدیک روض کی جوی ریاض

صافلق اولد یکر داشت و حول دیک  
صیفنا جویبرک آغ و بناگاه و اخاض  
احمک دینک مریدن فی مصر اولد ایش  
دی اصر باغ کزیدن هم او در عرض و عضا  
اولد ایندیر مرفو کردن و اعیان اولد  
دینک قالدیر مفر آشتن و هم اریاض  
یزنه یارب اکی عالمده ایشی ایشانیت  
سیر الامریدارین لک یا فیاض  
**قطعه در طاک از غویست بحمد افراط**  
بوله چهار دینوش عربی سینه صراط  
هم او ز قلوبی مفر و فی دور و نشاط  
صفا این یک قریب بل و صلو فی ایش  
کوسید دینک تنک ریش او معاده بساط  
قره قولا غفرانق دینلور دخی عناق  
ایری ارسلادیمک در شیر یان کبی عطاط



اَوْ حِفْشِي سِيْدِي نُوْر كُوْفُوْغِي ضَوْءِ اَوَّلِيَه  
 يُوْاسِدُ اَرْخَشَبِ الْاَكْزَرُوْهْمِ اَوْلَدُوْهُمُ اَوْ  
 طَسَمَعُوْا فَرَمَ كَرِيْمِيَه مُرَادِ فِرْدَوْسِ  
 شَاكَا فِي دَعْوِي سُوْبِي كَمَا نَسَبَ نَسَاط  
 يَا وَرَدِي دَعْوِي يَا رَدِي مُعَاوِنَ كَبِيْرِيَه  
 دَاكِرْدَنَ دِيْمَعِدَلِ اِيْمَتِ اِيْمَتِي هَمِ اَقْسَاط  
 بِلُوْاسِدِ دِيْنُوْر اِيْمِي كِي كِي اَوْدِيَه خِيْط  
 اِيْمَتِي نَكِ يُوْرِي اِيْمِي سُوْفَا رُوْغِي تَمِ خِيَاط  
 دِيْ اَوْرُوْغَا غَدِي دِيْشِي يَغْنِي بَصَابِ كِيِي  
 اَوْلَدِي غُوْغَا غَلِيْبِي اَوْرُوْغِي كِيِي هِيَاط

**مُعَابِيْنَامُ مُحَمَّد**

دِيْنِي دَنَ قَطْرَةِ اِسْمِي دُوْ كِيْلُوْرِي دِيْلِي مَجْرُوْغِي  
 اِسْمِي خُوْنِ دِيْلِي دِيْلِي اِيْدِي دِيْلِي اِسْتِيْنَاط  
 قَطْرَةِ اِسْمِي بِيْظَا هِرْ هِرْ دِيْلِي رَنَكِيِي الْفَاط  
 دِيْلِي خِيْشَمِ اِيْمَتِي اَرْغِيْدِي وَنَارِيْدِي نَكَاط

بَدَعِي اَوَّلِيَه فَنَا خُوْلُوْهْمِ اَوَّلِيَه حِفْط  
 جَنَكِيِي كَارِيْدُوْرِي مُتَرَادِفِي دِيْلِي حَرْبِ  
 دَعْوِي جَنَكِ اِيْمَتِي سِيْرِيْدِي وَهَمِ اَوْلَدِي نَمَاط  
 نِيْدِيْلِي اَوْبَقُوْدِي اَوْبَاغِي نِيْدِي اَرْشَدِ  
 كُوْنِي كِي اَحْمَدِ اَوْ مَعْنَا اِيْمَتِي اِسْتِيْنَاط  
 هَمِ فَرُوْدِيْدِي وَبَارِ فَرِيْدِي بَارِ اِيْمِي  
 اَتَشَكِ شَعْلِي سِيْنِيْدِي اِيْمَتِي بِيْشِي هَمِي شَوَاط  
 كِيْرِي اَنَ اَوْلَدِي نَرْفَعِي دَعْوِي مَحْمُوْمِ اَوَّلِيَه  
 دِيْلِي حِفْطِ اِيْمَتِي بَا سِيْدِي اَوْ مَعْنَا اَحْمَدِ  
 دِيْلِي اِيْمَتِي مَكْرَامِ شَتَا بَا نِيْدِي  
 اَوْلَدِي مَجِيْلِ اَنَكِ كِيِي هَمِ اَوْلَدِي اَنَكَاط  
 كُوْشُوْرِي كُوْشُوْرِي مَعْنَا دِيْلِي قَرِيْبِي حِثَالِ  
 طُوْتِ قَوْلَاغِي كِيْلَا كِيِي دِيْلِي اَوْلَاط  
 قَطْرَةِ عَيْنِ وَغِيَا نِيْدِي مَرْزَا اَوْ حِفْطِ اِسْمِي  
 قَوْلِي بَارُوْغِي دِيْلِي مَعْنَا مَحْمُوْدِ اَوْلَدِي بَاغ



کز دخی آرشتن دیکدیم مراد فیدر  
 اجماعک اشامید و هم افتیاع و افتیاع  
 یونخدای فروردین نور هم ایستاد  
 اولک نوید اوخت بختی ایجاد اولک  
 دخی پیدا کردن ایجاد ایلک هم اختراع  
 شد و لشکوش آرد هم آنک کینی دکه  
 استغنیای دغیر نور دخی شعاع  
 شمشک دیر در خوش و لشک و مغایر  
 یازلق اولک در خشد نظیر الفاع  
 دیک نور و غماغ با کاند و نه غم  
 حق اینک در هر اینه مآل ارنیاع  
 دغیر بیانک الدامغد یعنی اخذ  
 الدامغ اولک فرید کز غین آنک کینی  
 اولک پوشانید اوختک تسکین  
 هم کشانید اخذ مآل ایجاد

حقیق الحق فائل اولمغ هم اولمغ سر  
 انما الحق حقیق بالرضا والاتباع  
 قطعه در غین بعبیر دیا و طبعست فروغ  
 کوشش اولک نایش یوجدر بیتا فروغ  
 هم اوزون بویله هم دینک و فان آموغ  
 اسمک یازد و خزان کرمک آروغ  
 اولک امیغ فار شمشک دین آرنشک  
 روشنیای دین آید نافه روشن آید  
 دخی آید لغهم یاز لیشه دینک فروغ  
 شرسود ماست یوجدر نور باغ مسک  
 فله دیر کز اغن فامغدن ابراز دین  
 بیقامق شستن و بیقای غشش و دین  
 جریک کین کیر ایلک یاسه آروغ  
 در یلوب روشنیای چین و چین ایمن  
 دینک بروید فاش صاغ غشش یوجدر



فلان كمسب ديويته و غلوت دنيوي  
 دري مجرول اولن سنه به ديور آشوخ  
 طاني دلي بر ديوزج زيان شيرينو  
 شاعر دني سخساز و بلان اولد دهر  
 جاهله جاهله رفعتي كلو عالمه  
 عالم افراز معارفه اول حبيب تو  
 قطعه چي بوي عتبر قوت آرد دهر ماغ  
 سجد كنجشك و كوت دهر فرغ داغ  
 خج بيقوت او كيدر فاخته قوتون كلو  
 داغ قرلنغ بر سنو آشيا اولدغ يوه  
 كاغ آتش فرغ دهر قوتون صداسي كاغ كاغ  
 زينه كلني دهرلك اولد زينه كلني دهرلك  
 جان رولن و موك اولومد مره اولش زينه  
 بك طلوا برين و معناه كالب اولد  
 همد ساغر قد حذر بك بوا اولش دهر

چاغ وقت امنا عجم خاطر سوال ايتي كور  
 صا اولش دهر دهر دهر دهر دهر  
 جوي شير اول صو قمش بر زما شيرين ايجو  
 كوهرن فرهاد و كوه بيشون دليكي طاغ  
 اصغر شيرينك زرك آرد زريند دهر  
 بر مزين باغچه دهر يارينده آنك چارباغ  
 راه يول كره آرغون ضايع اولش كم شده  
 هم قولاغ دهر دهر دهر دهر دهر دهر  
 ياق بيفروز و كوه بونده بيار ايجايك  
 شمع دات اولد كن باغش قيدر جهر داغ  
 باقي ايجون شور دهر داغ دهر دهر دهر  
 كنج دهر دهر دهر دهر دهر دهر دهر  
 بوكي ايم بر گلستانه او فويل بي  
 سركاز دهر دهر حاجت ايشن دهر دهر  
 قطعه دهر دهر دهر دهر دهر دهر

دهر دهر دهر



زده و رستد در جمله بی صفت  
 سولیس و هر یکا در سوی طرف  
 زنده و آتش زنجار حق آید ز  
 کل قلمی هر در قاف و در حرف  
 صاحب جنت خک لبی صوف  
 شکر کی طلوع قاره حشف  
 اولی یا نطق اریک سوز و کداز  
 سوختن یا نیشی بالکرتف  
 صاف سینک آری سیفال امانم  
 مشترک در عربی ایله حرف  
 فوری غوک کی آرغی کارینر  
 نیت قایل و بغیر دای کشف  
 اینجو معنا سید در مر و آید  
 گویش ما می آید رسک کی صدف  
 هم سوز اولی نیک جوانی

دخی حیوان بیله جک نشد علف  
 مشترک جمله لسانه صاب  
 فارسیه کوپو کدی در کف  
 آب مجتک کی چدا و زده اولوب  
 ایله کسب هنر و خیر خلف  
 سیمغ کوه قافست این قطعه ام بر و نطق  
 پوشیده هر طایر صواب کوز بر دق  
 تیره شک بولانق هم جویبار ایرمق  
 اصماریق سپرد کوندرد هم فرستاد  
 سیمک گزید اولی دای سینان المق  
 قایمغی دیود بلمک دخی دروید  
 قاجوق گزیدن هم پوپک اولی قوشق  
 بون کیمسید کورت قوت هم بونلمش  
 شید دیک دیک کاز کالیوم شاشقین احق  
 پیواید زب و زبور آریش اولی زینت



آراستن برتک پیراستن طو ناعف  
 آستن و ستردن بو طو قصرد سبیل  
 طوغاغندینک زادن هم ز آستن طوغوغ  
 اوهر مفرزت لکد زت نیمه اوهر یحیی  
 حکم کشید اولک آنکین تو باد مق  
 اوینار ایکن یونلق معناسی باختن هم  
 بازیدک اوینامق بازیدک اوینامق  
**مستغیلن فقولن مستغیلن فقولن**  
 حق توکل ایست داند اولور موقوف  
**قطعه کافی که معنی را کند اکیس بر رنگ**  
 شیوه کور ز جلوه یازد کوزلد شمع و  
 عشوه ناز و بوی اویشد شمع او ترق عارتک  
 بیوه طو لک فیه قوشد زینقی سعادت  
 هم زینقی آغی حاجتک اولک داغی چیز چنک  
 خان جماع و آلت مهر تو نک آری خن

فرج کس کرب پشنت اولش میا در کوهلک  
 کور ناپنا و غ سرباشی طاز لک کل کل  
 کور صاغردیر کور جولا غد چنک هم طو بالک  
 قرمز سرخ و سید فاده پشنت سبزا ق سفید  
 گوک بود فصاحت زرد و بوی فام و کونر  
 منج و زنبور آریدر کند و قوت بال آنکین  
 طالتو نوشین آغی تلخ و زهر نیش و هم شرک  
 خرس آیدر زیندیمو سک کویلد کویلد  
 شیر آردلاند دیکه دیو باد و قیلا پلنگ  
 قور بجه بدی وزغ قایل و مغبه سنگ پشنت  
 یکنج خرچنک و کور خاریشت و یکنج چنک  
 کبک کلک آتج یاشد طو بال شهاب زهم  
 جایلغک آغی غلیو و زغن طو نه کلنک  
 باغ کمان و زه کیش پیکان دهن توک آغی  
 هم نیش آماج او قند ناوک و نیر و خد



دزد خورشید رستن آفتاب و خن  
 بول کسی در هنر شهرت پسین شکر و مشک  
 بنیست دیر کسوار و بول دور بخد نور  
 هم بیان کنک پیاده رفتن اکلمات دیرنک  
 فهم و دانش و نور افراختن سرفراز  
 کیم او فرستد بویائی باشند تا قوت جلالت  
 قطره در لایم هالشی بجهانست **حالت**  
 غار کوکوند قریب کد ایدم در ظرف آل  
 و همه قاشق چنگل راستی دیر بیکر خال  
 بر ولایت آید فرخا کد دیر بوی حق  
 هر مردن صالان صلیب دیر بوی فرخا  
 چشم زخم اولک نظر دگر بوی خد بالله  
 دینک دایمی قانیو مدتی صانوسه شکال  
 قیروان کوکرت اطراف سینان بیلد  
 بخی آینه نوا اولک عربی آید هلال

چشم سوزن دیر مفر و دیر بیکر دیکر  
 هم او مفاده دیر اوق کرف اولش سوال  
 آید عشق و شکر و ابرایست سیمغ اولش  
 قناری با شکر شهر دیر ایلک شهاب  
 دینی آید چقل گاهی طاعن و انش  
 طوغر آید و صیون کد دیر کرک شال  
 خاکسار اولک نوز طیر لغو بولش اولک  
 ابق آینه سور غش تب لفتن هم پامال  
 دینک آموختن اولک کد کسب ایلکه  
 هم حرام اولک شقور و دیر مشر اولک  
 صاحب حق افشاند و دیر بخت اولک دیرک  
 پر شد طویش اولک بک طلوع در مال مال  
 اولک قالیچه نهالی کجرتک آید غمد  
 هکیم حوچین و غر از امیر اوقل قاره جوال  
 باشند کیم اولک بوی کاهرا دیر بوی



دَغَمَانْدَ کَوِ مِثْلُ وَنَظَرِ اَوْلَادِ هَالِ  
 غَضَبِ اِکْثَرِ فِکْرِ اَیْمَرِ شُکْرِ اَیْتِ حَقِّه  
 شُکْرِ اَیْمَرِ دَکْنِ اَز اَنَدُوه مِیْنَدِشِ مِثَالِ  
 اَبْنِ قَطْعِدِ اَکْشِیْدِه اَمَّ اَز مِیْمِ دَر رَقْمِ  
 کَاتِبِ دِیوَرِ خَامِدِ وَکَلِکِ اَوْلَادِ هَمِ قَلَمِ  
 مَكْتُوبِکِ اَدِیْ نَامِدِ بَا زِیْلِشِ نَوِشْتِه هَمِ  
 کَر لَکِ قَلَمِ تَر اَشَه و عِیْنِکِ دِی کُوزِ لَکِه  
 پِشَمِ دَوَاتِ کِر چَیْدِ دِیْمِشِ لَیْقِیْدِ عَجَمِ  
 دِیْمِ اَو دِیْمِ کِی بَوْرِشِ قَارِ مِشِ بَوْرِشِ اَوَلِ  
 بَوْرِشِ پِشِنِ اَشَمِشِ اَوَلَانْدِ دِیوَرِ بَهِمِ  
 دِیوَانِ خَانْدِ اَدِیْدِه نَالِ اَز اَیْمِشِ دِیْ  
 شِخَانْدِ پَا دِشَاهِ سَر اَیْنِدِه کِی حَرَمِ  
 اَوَلِشِ پِشِنْدِ بَسْمِ عَوْرَتِ مَقُولِشِ  
 جَا کَر قَوْلِ اَوْلَادِ دِیْ پِشِنَارِ اَیْمِشِ خَلَمِ  
 پَکِ قَوْلِ لُوشِنْدِ اَوْلَادِ هَا بَوْتِ هَا کِی

وَفَتِ مَبَارِکِ دِیْنِ اَوَرِ هَمِ جِسْتِه دَمِ  
 خَمِ کُوبِ دِیْ کَلِکِ اَکْثَرِ خَمِ وَکَرِ دِیوَرِ دِیْ  
 بَو کُلُو مَلُوبِ طَو اَشَمِشِ اَوَلِشِنْدِ خَمِ  
 پَا پُوشِ پَا یَدَانِ وَدِیْ کَفَشِ سَرِ دِیوَرِ  
 هَمِ چِرْمِدِ مَوْنِه وَجَارِ نِیْکِ اَدِیْدِشِمِ  
 مَفْعُولِ فَا عِیْلَانِ مَفَاعِیْلِ فَا عِیْلَانِ  
 رَا یَنْکَسَارِ عِلْمِ وَمَعَارِفِ اَوَلِشِ عِلْمِ  
 قِیْلَمِه جَوْمِشِکِ خَتِ بَوْتِ دِهْدِ دِیْمِشَانِ  
 بَا مِ سَخَرِ قَوْلِشِ جَاشِ اَخْشَامِ دِشَانِ  
 جَاشْتِ دِیْمِکِ اَیْمِشِ وَفَتِ خَمِ دِیْ طَعَامِ  
 سَابِدِ دِیوَرِ کَوِ کِیْدِ سَابِدِ دِیْ جَرِ طَوَانِ  
 قَوْلِشِ دِیْ هَسَابِ طَامِدِ دِیْ دِیْمِکِ بَا مِ  
 بَا وَرِ اَیْنِ اَعْقِ یَمِیْنِ اَدِیْدِه سَوِکَنْدِ اَیْمِشِ  
 مَآهِدِ دِیْ لُکُوَاهِ رَهْنِه کِر بَوْرِ حِوَانِ  
 تَر کِیْدِ فِتْرَاکِ دِی کَسْمِیْدِه بَر کِسْتَوَاتِ



زین اگر هرگز نیکو نکرده دیر که کلام  
 کام دماغه دیروز داخی مراد و سرام  
 آید هم فارسی کافیه آد اوله کام  
 نام دیک آد ایش آدی خیفانامدار  
 شهرت و شانی اولولنه غینه بنام  
 تربیه سز شخصه ناچند دیک اصطلاح  
 پخته دیور پیمشه چیک دیک معنای خام  
 در سوز داخی مراد و مرشد مکرده  
 دیکلش آدام ایش یعنی طبع اوله دام  
 آه و فغان ایتمک حاتم شوق دیور  
 داخی مراده اینک بحسب دیر بکام  
 هر چه بخوای بگو هر ندی بک دله  
 لطف اید احسان اید ساکنه و رب الانام  
 زخرف نون بود این قطعه ام شایان فرمید  
 افک اکرم دشمنک اینک دیر اقدید

جفا و جوی ایش از ایش خنک ده رنج  
 دیک شام سوکک سر زش تو بیخ ایتمک  
 ملاحت ایلک بد سو بلمک اولش کج  
 ناسف ایش دیر ایش کرد طعنه تقریب  
 سوهید طار بلمقه قوم آنک کی غریب  
 غلغلل بد بال طلق اولش جابلو هم  
 دیور عذر ایش دیور شوق و معنای بوز  
 فراموشی او تبق یاد کردن یعنی اقمه  
 هدیه اوله دست اوین ایشد رسا اید  
 شوق هم مینش اولور دیک اولور ایش بود  
 شد باشند اولقدر غرض خلقه پالشد  
 کج دیر داخی کاهید و کاهه اکسک اتمک  
 صیف غمش اوله کجایش آنک مفری کجید  
 برحق اوله افکن یو ایشد غلط  
 دیور هم دوشمک افتادن آنک کی ایتد



خُفِّعْ لِي سَنَدَ افْتَرِ وَطَوْشِ نَسْنَسِ افْتَرِ  
فَرَاهِمِ اَمَلِ جَمْعِ اَوَّلِهِ بُو مَسَاعِقِ فَرَحِ سِيَدِ  
فَقِي اَوَّلِهِ دِر اَبَرِ دِيَمَكِ اِيْمَشِ كُو دِيَكِسُو  
اِيْمَشِ كِ دِي سِنِيَه دِيَه كُو كُو مَكِ دِيَه  
دِيُوَرِ سَابِاسِ حَسِينِ اَفَرِ نِيَمَكِ حَكَلَه  
كُو دِيَه مَنَحِبِ كَسَنَه بَكَلَه پَسَنَدِ  
دُو كُو شَدِ قَاجِقِ اِيْمَشِ كَالِ بُو زَعُو دِيَكِ كَالِ  
شَعُو يَارِ مَلِ اَتِ كِشَمَكِ اَوَّلِ نَعُو لَكِ  
جِيَدِ قَسَبِ اَعِ قَطَمِ قَطَمِ دِيُوَرِ اَلِ رَقَمِ  
شَكْفَتِ كَبِي مَعْنَاهِ اَجَلِ قَدِ شَكُو فِدِ  
صَالِ نَقُو دِر خَوَامِيَدِ چَا نِيَدِ جَمْعِ  
يَوْمِ كِ اَوَزِ اَمَقِ شَوِ فَا بُو لَقَدِ بِالِ  
نَوَانِ غَرِهَرِ اَوْشَوِ اَصُو كُو زِلِ بِلِيلِ  
سَوَابِيَدِ قُو شِ اَوَمَكِ نَعُو اِيْمَكِ سِرِ اِيْمَكِ  
بُو بَلِ اِيْمَكِ اَوَلَمِ كَلِ كُو لَكِ اِيْمَكِ اِيْمَكِ

دِرِ نِيَمِ كَلِشِ شَدِمِ پَرِ مَرِدِ چُو كَلِ دِرِ خَدِ  
اَبَرِ قَطَعَه شَا يَانِ اَبَرِ يَارِ اَبَرِ  
خَوَابِ كُو زِلِ كَرِ كُو لِي خَدِ  
بُو سِيَدِ اَوَمَكِ عَرِدِ اَوَلِ پِيَمَانِ  
صَالِ نَقُو دِرِ دِيُوَرِ اَحْمَانِ  
اَوَلِ كَلِ دِيَكِ دَاخِ خِرَامَانِ  
بِيَسَنَدِ مَادِ اَبَرِ كُو دِيَكِ  
بَا قُو نَكَاَه وَكُو چِي نِكِرِ بَانِ  
دَانْدِيَدِ اَزِ دِرِ سُوَرِ دِي قُو دِيَكِ  
بَكِشُو اَجَدِ قَابُو چِي دِرِ بَانِ  
دَانْدِيَدِ دِرِ سِيَكِ سُوَرِ كَلِ  
اَوَلِشِ سِيَكِ اَرِ مَكْسِرَانِ  
كُرْدِمِ رَفُو شَه اِيْتِمِ كُنَاهِ  
هَمِ نَانِ اَوَلَمِ كَشَمِ پَسِمَانِ  
كِي زُو نِهَانِ وَبَلِ هُو بِلِ



کور و بیخیزد یعنی غایان  
الدایمیه دیندی فریب  
دیو اهرمن هم جنبه شیطانی  
شپازبان دی سوزی فصیح  
سوز بیک آدمورد سخندان  
آغاز اول ایش باشمقد  
صوکنه دیر لر انجام و پایان  
آغز گران و بی سبک هم  
آنکورد آنها بونلرد ایشان  
یکسان نباشد اولز برابر  
پرد بهار د قورق هر اسان  
کیوان اولکم یک طووجیده  
شوکم قاجیحی اولک گزیزان  
شاید سزایر باید گر کند  
پایست لازم جوفد فراوان

مستغلات بحر جزد  
اوگرت پیاموز قولاید آسان  
قطعه چو جامه جشینه بیالای سخن  
جامه اوابد طوق تنن داخی بدت  
طونشلا دینور کولکری پیراهن  
پوستین کورک و گریبان باقم قفا  
آستین یک یگی نوا اولک انکزد امن  
خلعت فاخر اکسوی و پرند اطلسد  
بر نیان نقش اولن نوعدینور اطلسد  
کیش سمود دخی یک ابو کور کدینلر  
لیک شیراز خلعت دیو گوش ایدم بن  
جشن بیامه ضیافت گونند دیر لر هم  
چوق جواهر اولن تاج دینور هم گون  
خاتمک آدی نکر و یوزک انکشد  
نمر زینک لوکسوی انکشته ایکسوز



دَرِ بُو جَنِبِ نَكْتَه بَمَالِ بِنْدَرِ زَنَدَه  
 بِمَدَّتْ آدِ وَ زَنَكْ اَنَكَلِدِ دَوَكِ سَن  
 بِنَبَه دَوَز اَسَكِ دِ كَمِي وَ تَرَاهِ اَسَكِ  
 دَو خَتَن دِي كَمَكْ اَمِشِ بَعْدِ بَرِي دَن كَسَلَن  
 بَرِ مَعَارِ وَ دَخِي فَعِيَارِ كَمَكْ شِشَرِ نَكْ  
 يَعْنِي جَشِشِ دِي بُو شَاكِرِ اَلْبَزْ وَ بَرِي  
 دَرِ خَوَرِ اَنَكْ نِيَمِ اَكَا كَرِ لَاقِ دِ كَلَمِ  
 وَ بَرِ اَللّٰهَ تَكَا جَارِ خَدَا دَا دِمَن  
 نَظَرِ كَوهرِ كَمَقْدَرِشِ نِي شِنَاسَدِ قَلْبِ دَا  
 دِي مَسَا فَرِ قَوْنِدِي اَوْ صَاحِبِ شِنْدِ مِيرِ  
 هَمِ مَسَا فَرِ دِي رَوْمَا اَوَّلِ دَاخِي مِيرِ  
 بَرِي اَرِ دِ جَبِي دَرِي شَكِرِ بَرِ دَاخِي  
 هَمِ سَنَكِي اَرِي تَو اَنَكِي بَرِ اَن  
 اَن بَرِ اَعَا وَ دَخِي اَنَكْ اِيچُون اَوْدَا اَكَا  
 بُوخَلَايِنِ زَيْنَتِ اَوخَلَايِنِ اَخَنَانِ

اَنَتَا اَو اَنَلَرِكْ هَمِ اِي شَن بُو بُو نَلَرِكْ  
 يَادِ شَادِهَلَرِ دِي كِيَانِ كِيَارِ دِي كِيَانِ  
 جَتَرِ جَارِ اَوْبَه عَرَكَاهِ اَو تَا قَدَرِ بَارِ كَاهِ  
 بَلَمِ يُو كْ جَارِ دِي كَمَكْ هَمِ كَوَكَرِ كَلَرِ سَابِيَانِ  
 كَوَكْ سِرِ اَو اَلَدِ خَلِ كِيَوَكْ عَطَا دِي دِي اَمِشِ  
 اَو كَوَكْ بَرِ اَمِشِ دِي بُو لَو عَرِشِ اَعْلَا كَرِ زَيْنَتِ  
 هَمِشِ بَرِ جِي وَ دِي جِي اَكَا بَرِ اَمِشِ  
 زَهَرِ نَا هِنْدِ وَ صَمَانِ اَو اَمِشِ اَو اَمِشِ  
 مَرِ دِي بُو اَو اَمِشِ سَرِ جَدِ صَوْرِدِ دِي  
 مَرِ زِي سَرِ جَدِ اَدِي دِي سَرِ جَدِ اَعَايَه مَرِ زِي  
 يَاسَ حِفْظِ اِي تَمَكْ دِي بَرِ اَمِشِ كِي جَرِ نَكْ  
 بُو سَيِيدِ كِي جَرِ لَكِي سَوِي دِي اَمِشِ يَاسِيَانِ  
 دَا اَو اَمِشِ جَا قَشِرِ شَلَوَانِ دِي اَمِشِ دِي  
 قَوَارَاتِ يَكْرَانِ بِنَا مَشِدِ كِيَا بَرِ دِي رَا  
 دِي دِي دَرِ دِشْتِ اَكَا كِيَمِ يَاسِيَانِ جَوِشِ اِيچُونِ



هم مجوسك او قوم سلا ريند ديرو موبدان  
 بيلكو طائفه فسا <sup>فلسه</sup> <sup>فلسه</sup> <sup>فلسه</sup> و قسوت  
 داغها فسانه حكايه هم ديرو مشداست  
 بخت اوليك انمشيند برون الك  
 دگر در گويد و مهر اس معناه هوان  
 آفهي جوان چكيد طمك يا ردا غر  
 هم اولوق ميراب انمش الك اولوق زنا  
 اوليك صاحبش خلد سفي شير براب  
 ميچكه طامر ديك فان طاملي خويجا  
 بسمل اوليك نوغلفش بريد كسعد  
 مخ ايلك معناسند كمش ككرد استخوان  
 باره زخم و باره ليزم و داغ زخماك  
 دي تشخ اوليشناسو برنج طلقان  
 بل ميا اولش وسط معناسند داغ كلو  
 فوشغ ديرو مگر هم اينجه بل او موبدان

فارسى و كرده اولدم بويك طلي داليه  
 بارسي او خم كشم جنبين شيرين زبان  
 قطع خوب معاينه جنبين عشق نمون  
 طشم بيرون و برون ايجر و ريدك درو  
 جود بيرامن او مضاه انمش بدمون  
 اوليك مفروم خداوند هان صاحب و را  
 بوق نظيري و مثالي ديك اولش بيچون  
 ديناودمان نقاشو كيتايند دغ  
 گر جاجيل شريفك آيد انكليون  
 كلرند او كدشكابت ايد احواليك  
 زعت و درك اوليك دغ دغ و بون  
 ديدلر تيل اولن كيميكش و هوشا  
 ايشني كور كيك سعي ايد آدم پشكون  
 انلو جانلوي تو موند فريد سين  
 دغ اغر اغر نزار اوليك زبون



تَرْسِيْدُ مَعَكُمْ اَوْلَادُكُمْ مَعَكُمْ  
بَارَكُوْنَ دِيْنُوْرُهُمْ وَارُوْنَ وَبَكُوْنَ  
غَيْرُكُمْ كُوْنُوْكُمْ مَعَكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
مَحْفُوْلُكُمْ اَيْ كَبُوْرُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
كَاسُ نَقْصَادِكُمْ اَكْسِيْدُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
هُمُ كَبُوْرُكُمْ اَكْسِيْدُكُمْ زِيَادَةُ اَفْرُوْنَ  
رِيْنُكُمْ وَبَارَكَةُ اَلْدَانِ بُوْرُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
نَقْشُ الْوَلَدِ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
قِطْعَةُ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
شَرْفُكُمْ اَوْ تَابِيْنُكُمْ اَوْلَادُكُمْ قَادِيْنُهُمْ بَانُوْ  
بِيْنُكُمْ زِيَادَةُ قَادِيْنُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
بِيْنُكُمْ بِيْنُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
بِيْنُكُمْ بِيْنُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ

قَاسِيْنُكُمْ اَيْ زِيَادَةُ اَوْلَادُكُمْ قَادِيْنُهُمْ  
هُمُ كَبُوْرُكُمْ اَكْسِيْدُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
بَارَكُوْنَ دِيْنُوْرُهُمْ وَارُوْنَ وَبَكُوْنَ  
غَيْرُكُمْ كُوْنُوْكُمْ مَعَكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
مَحْفُوْلُكُمْ اَيْ كَبُوْرُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
كَاسُ نَقْصَادِكُمْ اَكْسِيْدُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
هُمُ كَبُوْرُكُمْ اَكْسِيْدُكُمْ زِيَادَةُ اَفْرُوْنَ  
رِيْنُكُمْ وَبَارَكَةُ اَلْدَانِ بُوْرُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
نَقْشُ الْوَلَدِ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
قِطْعَةُ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
شَرْفُكُمْ اَوْ تَابِيْنُكُمْ اَوْلَادُكُمْ قَادِيْنُهُمْ بَانُوْ  
بِيْنُكُمْ زِيَادَةُ قَادِيْنُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
بِيْنُكُمْ بِيْنُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ  
بِيْنُكُمْ بِيْنُكُمْ دِيْنُوْرُهُمْ دِيْنُوْرُهُمْ



بهر توین پک ابوسید ابونیک و نیکو  
هندوان دینلور قادیوز قاون کرمک  
خرین ایکسینک آدی قیاف اولد کده  
دین کون و بوزرک تحجی دخی سینک  
چوهرک اوپسند بوغج و مار اولد کاهو  
این سخن رابوسوز عینک شود بکلر ابو  
فادسی بلین آتم اولد مرزا نادره گو  
**قطعه کج رهاست این قطعه بدیم شاه**  
خشک قورک یاشنر اولد دیر گناه  
قورک چرگاه ایمش اولد صما آدی کاه  
کجری احیا ایلک شخصه شب زنده دار  
هدی سخیزا و در وقت سحر بامگاه  
ایله توکل دیمک اولد بنا و بکت  
صافلند جویر ماکین یعنی صیف مقبناه  
کلبه کوچک حجر و شمع صر خانده

خوبولند یابلن تکب کبی خانقاه  
کاغد زردی برات اسمند طغر نشان  
باد شریک ویردی دیرلک ایمش نان شاه  
صی کریم دبول کوستریحی رهمن  
ایشلک اولن اولوبول آدی ایمش شاه  
ویرمده چک یکش قومند کلامینه  
اک ایست ایسته جی اسمند دیر سر محواه  
آشز اولن ناکیران هج ناکاه ایمش  
وقت کج هشام و شاه کاهجه بکره کاه  
استرایسک معرفت یا نیکلده دلا  
کرتو جواهر صر زرد من و جواهر  
**بود این قطعه ام رخسار دانش و جوابت**  
دیرم و عادت باین و البته هر این  
قدیم اولد دیرین و هم اول معاذ دیرین  
بولمش بر خربینه خسرو و پرویز وقتیه



کز کنج شایگان زهر خربند دایم کجینه  
 بوجی پیغور کاشانه کدر مختصر خانه  
 دوش و میکسرد بولکات طوفان نشسته  
 حصوت نشینی و دوستی معنی خلدند  
 گوگل اولسد کنونی عداوت رنگ بی کینه  
 طواف طود اغدا اولسد بلب املک مکده  
 گوگل گوگل او سینه دین او سینه بر لینه  
 دیور مش زنگله جوجی ایت خلخاله آفاقه  
 بلازک نیم طاق و عجب بر قلوبینه دسینه  
 سر شنبه صلی کوند چار شنبه اربعانیم  
 خلیسه پنج شنبه دینک یوم جمعه آذینه  
 دی شنبه یوم سبت هم احد بگشند اولسد  
 مبارک یوم اثینک دوشنبه جینگ آذینه  
 شکر قنار او او خط طبع طبع کیم کیم  
 مصفا القیج سینه سینه مانده آینه

قطعه عجب و کلی در شیشه  
 کارینهات دغ کین و ایش  
 بیارغی جاموش بد انشت ایش  
 کار دات ایش بیلی مرد آدر  
 فکر ایدد بعنی کند اندیشه  
 مقصد کار و بیغه دی بروت  
 هم صفال دیش و صباقد ریش  
 مشکن فرم خلد قیل زینهار  
 ابکینه دغ مینا شیشه  
 اجرت ایله ایش ایدد مردود  
 مرد اجرت دغ صفت ایش  
 بیخ کوک اولد قویاروق کند  
 فی قشدر میش لکد دیش  
 در کد دیش سون بالطر بر  
 دیوسوهان و کسور دیش



کچھ گوئند ز شبنم دوزخاں  
او قومیل ایلمه زوق و عیشہ

خوشاین قطعہ نما جمہورهای برجستہ

و ازین شکوہ یب یب تمک استہ

قد خطو لیسہ بیا لدی قولش داخی اشکستہ

نمائی اولین یعنی جادائی ہی بر بستہ

آنک صید درخیزین در شمشیر سبزہ بر بستہ

اکابر قاپوئی اشیکند در گاہ دیر کرہم

ایشکیر استان و استانہ داخی آخستہ

طیبیک باقدوقی فارودہ آخی پیشیاد اولش

علاجک آدیند در دینور بیمار ایش خستہ

اگر صبر امنی قاجاقی خلاص اولی ایش جستن

ایوم صناعہ و صف اضطرار اولد جستن

مال شئی ریدہ ارکون اولن حاتون

یکاحک آدیند کابین آیاغی بغلو با بستہ

بودنشا وین سنبیل زانہ در آریای عرفانہ  
کلیتہ معارفہ کتوز مشن نازہ کلہ ستنہ

قطعه از دزدی سخن چون کهر ناسفتہ

عقلی طاعنیشہ حیرانہ دیور اشفتہ

هم او مضان هم آلمش اولن الفتہ

دکشا قلب آجی اولد مسبرہ کلکشت

هم شکوفہ چچک آچلمش اولن اشکفتہ

طنلو او بقویہ شکر خواب کخفتن او بوق

او بومش با نیش حسیدک دیور هم خفتہ

فرہ و فر کور کد دینک سپورہ جادوق

خالک در و بسپورہ سپورہ لش رفتہ

بولجہ سفتہ ایشی دلخ دیلمش سفتہ

۱۲ پیلور جرجیک پیکہ حریرہ دیبلور

نومیند ارکرس صانعہ کد دائم بیلور

سویلمک گفتن و سولیفشہ دیر کرفتہ



دیکر جوهر کی بیل قدر بیاید صنایع  
 گوشت و از او سر بر آویله در ناسفته  
 خرد رنگین قطع هر حرفش بصدور نکست اندوه  
 از لیش هم سوزش نشد ساییده و سوده  
 او ز لیش کیستسته آستین پیرانسه و سوده  
 سوده مدح او لیش از موده هم صنایع شد  
 امین و سالم ایمن یعنی راحت او لیش آسوده  
 خدیو و کدی که یار شاه و امر بیدار فرما  
 بوردن اولاد فرمودن بولیش و فرموده  
 ایوانک صاغلق او لیش تند رستی کبی به بود  
 ایک بود او لعل بود دینور او لیش دخی بوده  
 فارشوق اولاد امینش دخی میخانی اولاد  
 بولشوق اولاد الودک بولشوق نشد الوده  
 دخی سوزنی آدینه بالوت بالوت دخی سود  
 سوزلشسته کینایه بکنه نک آدیده بالوده

بونک اول سفده پیمان زنی او بک دیکر  
 چرا پیمان کن دینای او بولشده پیمونه  
 قبیله دود و دود اول معنایه ایمن  
 نو بوندن مودن حاصل اولن ایسید دخی  
 نگارید دینور نقش انکه نقشه نگار اما  
 دخی بولید دینور هم صو انش اولاد اندوه  
 سپرد او لیش طلق او دینور دخی آفرینش  
 دینور هم بکری کرده باغرسق آدینه دود  
 دینور کرسا طاعه تیغ کوم او نشد سیوره  
 تید معناسید پشته یغین مضمون بود  
 نولم و نلف اولق نباه انک کبی او لیش  
 دخی صبح اولاد بوج و هم عبت اولاد کدیوه  
 هان انا فیض فیض و هجی الیه  
 دیکر کسبیه حسن اد اطیع سخنکود  
 قطعه گوهر دینای دلم دیکر هجوه



خالصه سارادینویش یعنی عنبر شاهو  
 بک آویسی عود دهند عود آغاج در بوی  
 نافه مشک اول کو بکر کرد و سر حیران  
 چین اقلیمه ذامتا او اهو بشقه صوف  
 خطیر آمد هوز نوی بلوریش تاز در  
 دیکل نویسر اولن محبوب یعنی سادری  
 جانقزاجان آرتور مریم کش دم اولان  
 دینیلر معسوق جانان و محلا ای کوی  
 انجن مجلس قریشد خجسته کرم اکا  
 اولد کرم الفت ابو کور شد ترید دای  
 رسفای بابا سید زلال و دیک بک اختیار  
 فیوض قالی بدینور آمیز موی و هم در موی  
 خندیلر اچنده اعلا بیخی بر سر سواد  
 نویسن اول آن در کیمک سرت اوله یعنی نهنگ  
 اوچی اگر یلمش خرب چوکان عرجه صوفی

خندیلر آتوب انکر طوطی و غوطی کوی  
 اولد اگر یلمش حیدک بوکلر یخیده هم  
 ایکی فات نشند دوتا وقت اولش توتوق  
 شوخ آجیو مشربلی نازک طبع و هم حاضر حیات  
 کیم یی باسلی شوخ کین و یقده مقدسست و  
 کم یلکری ضایع اولش نشند ککشدی  
 یافتن بولوق دیک هم آن مقدس جست و  
 قاریش غوغا ایله صفت و صد اشور و شغب  
 فیتد آشوب و بریان اسیب و صفا گفتو  
 کتر تو دخی سن یلوسن ندر ایزین بوند ابو  
 فی شناسم اکلرم فرمایور سوبله بکوی

مشق در اصطلاحات عجم
کاتب جان باری رحمت مآب
فخر عالم سخنه چارم کتاب
ای خضر اولش دخی علم لایق



اَيُّوْبُ اَزْبِ اَوْنِمِيْدَكْت  
 يَازِشَهْدِ سَايِرْزَانِ دِيْمَكْ  
 بَارْدَادِهْ اَيْمَشْ دِيْوَانِ دِيْمَكْ  
 دُوْزِ دُوْزِيْ تُوْدِيْشِهْ مَالِ  
 زُقِّيْ اَحْسَا اِيْدَاوُلْ لَايْزَالِ  
 دِيْدِيْكَرْ اَحْبَابِ اَهْهْ هَفْتِيْنِ  
 هَمْ كُوْنَشْدِيْ يُوْسُفِ زَيْنِ رَسِيْنِ  
 اَبِ مَرْيَمِ صَلَاحِ وَعِفْتِيْنِ  
 دَاخِيْ سِرْ سِرِيْ دِيْوَهْشِ دَوْنِ  
 عِيْسِيْ شَشْ مَاهِ اَوْلَشِ مِيْوَهْ كُوْنِ  
 يِيْشِ رَسِيْ تَرْفَنْدِهْ كَمْ اَوَّلِ سِيْرِ  
 دِيْدِيْكَرْ اَعْجَامِ فِيْ شَرْمِ وَارَبِ  
 كَفِيْ عَلِيَايَهْ خَاوَنِ عَرَبِ  
 جَرَحِ زَيْنِ كَا سَرِيْعِ اَسْمَاْتِ  
 هَمْ كُوْنَشْدِيْ زَيْنِ اَلْشَفِيَاْتِ

ظَلَمْتُ أَوْلَادَكَ شَاهِ زَنْكَبَارِ  
 صُوكَنَارِ سِنْدِ بُوَرِ مَشِ رُو دِبَارِ  
 كَجَرِ مَعْنَا سِنْدِ زَلْفِ زَفِيَتِ  
 اِسْتَدِ دِي كِ بَرَدِ طُورِ اَنِ خُوشِ نَشِينِ  
 رَا حَتِيَّ اَخُوشِ كِجِي بِلِ سَلَوَسَالِ  
 شِرِ مَرِغِ اَوَّلِ نَشْتِ نَكَمِ اَوَّلِ حَالِ  
 بِلِ شَدِيدِ اَسَدِ وَكَدِ دِي رُو دِبَارِ  
 مَرَكِبِ جَمِ بُو هَوَايِدِ اَوَّلِشِ آدِ  
 نَرَصَدِ اَوَّلِ طُغْزِ قَاتِ اَسْمَانِ  
 چَارِ بَاغِ اَيْسَه عَنَّا صِرْدِ هَمَانِ  
 سُو دِ بُو كَلَرَدِ سَخْنِ دَرِ آفَابِ  
 كَشْفِ دَرِ مَاهِ نَوَاغِ كَامِيَابِ  
 آخُشِ جَانِ هَمِ عَنَّا صِرْدِ دِيدِ  
 جُو كَرِ بِيَرِ بِيَرِ نِيَكِ اَصْدِ دِيدِ  
 دِيَنِ فَرُوشَانِ اَوَّلِشِ مَحَابِ دِيَا



کجمن افجه داخه نقد ناروا  
 بک قدیمی شد در پای جناز  
 سالخورده اولد غایت اختیار  
 حیدر تعظیم ایتمک نافرین  
 ناول انداز اولد خلقه طعن این  
 دولت و اقبال آب و جام  
 آب در جوی دولت سده تام  
 لطیفه احباید بریا کند  
 اسکارا بکریمک پیدا کند  
 فایده گوهری دیگر طرف بست  
 همدیار موافق یکیش بست  
 فکر بک یکیش اولت کوتاه بین  
 مشورت یزید پیر و کر کل زمین  
 کجایک کینه دیک شب در گزشت  
 هوایش ایستد کجی آب از سر گشت

کل شکفته کیر لوار و کشد رعیان  
 استخوان بست اصلین این بیان  
 اصل یوقدر نه ندارد این سخن  
 آره اغری بر لبش انگشت زنت  
 کلمه اخلیج رفت و سنک بست  
 بنفشه برایش دیوهر صوره لبست  
 آش چخت ایشه ویر مگرد قرار  
 بولسر این صوره شعی آب آمد بکار  
 بک قولای ایشه دیوهر موی و مجار  
 موز و کل الی معناده عسیر  
 خاک دیکین دینش آلت در موافق  
 فرصت الی ویر دیکدر دست داد  
 کجی فرصت دملی اهو گذشت  
 بیقلوب کیشو دیکدر سک بست  
 بخت دندان خای بک مخور بخت  
 هم دیوهرش مشکل ایشه کار بخت



مَنْصِبُهُ اِيْرَدِيْدَمِ بِيْر كَرِيْمَتِ  
هَمْ قَبُولِ اِيْنِيْ دِيْكَدِر بِيْر كَرِيْمَتِ  
كِيْرُو عَنَوَاتِ اِيْلِيْنْدِيْ سِرْكَرَاتِ  
دَاخِيْ مَعْرُوْلِدِيْ دِيْوَرْمَانِ خَوَاتِ  
هَمْ اِيْوَكُوْنِ دُوْشَمِيْ يَارِ نُوْبِهَارِ  
دِيْ مَخْوَرِ الدَّاعِيْ سِيْ اِيْكَامَكَارِ  
عَزَلَتْ اِيْنِيْ دِيْوِيْ بِيْر دِيْوَا كَرِيْمِ  
اَشِيْكَارِ اِيْلِيْغِ اِيْوِيْ دِيْ كَرِيْمِ  
يَا اِلٰهِيْ اَلْحَقِّ اَوَّلِ دِيْوَا پِيْسْتِ  
بَعِيْ بُو اَسْلُوْبِ اَوْرْدِيْ دِيْنِ دِيْسْتِ  
خَانْدَكِنِ مَوْلِيْ دِيْكُمْ اَوَّلِهْ نَاخَلَفِ  
بِيْ مَحَابِبِ اَبُوْلِدُوْغِيْ رِيْ حُوْنِ عِلْفِ  
اَوَّلِيْ مَعْنَاهِ دِيْ دَسْتِشِ سِدْعِيْ  
اَخِيَارِيْ قَالَمِيْ اَللهِ هَرَاتِ  
دَلِيْمُوْمَةُ اَلْيَقَاتِ اِيْمِيْشِ دِيْكَ

دَامِنِ اَفْشَانْدِيْ هَمْ اِيْرَضِ اِيْلَمَكِ  
خَاتَمِ كُوْبَا دِيْهَانِ دِيْ سِرَاتِ  
هَمْ مِيْنَقَارِ كُلِ اَوْلَشِ زِيَانِ  
فَا جِيْ مَعْنَاهِ سِيْنْدِيْ كَلْمِيْشِ پِيْسْتِ دَا  
عَزَلَتْ اِيْنِيْ دِيْ دِيْوِيْشِ زَانُوْبِهَارِ  
كُوْدَارِ دِيْوِيْ سِلُوْمِيْ دِيْ سِيْنْدِيْ هَرَاتِ  
اِيْنِيْ سِرْكَرِ اِيْنِيْ دِيْكَ اَوْلُوْر عِيَانِ  
حَاضِرِ اِيْمِيْشِ پَايْجِهْ بَا اَلَزْدِهْ  
دَسْتِ بَر اَفْشَانْدِيْ اَوْلِكِيْشِ تَرِ اِيْنِيْ  
مَادِ خُوْبِيْ دِيْ دِيْوِيْشِ جِيْكَدِرِ  
دِيْ مَرُوْر دِيْشِ مَسِيْقَتِ جِيْكَدِرِ  
كُرْكِ بَارَانِ دِيْ بِيْهْ كُوْر دِيْشِ دِيْوِيْشِ  
بَعِيْ جُوْشِ شِيْلُوْمِيْ اَلْمِيْشِ اِعْتِيَارِ  
سِرِيْ اَفْشَانْدِيْ اِيْدِيْشِ كُوْتَاهِ بَامِ  
مَعْرُوْبِيْ سِيْهْ دِيْ كَلْمِيْشِ عَقْلِيْشِ تَامِ



همه بیدار مغز اولد رشید  
 نوخیز آلف دیک چشمش چهند  
 یوزیشکونازیکه دامن گشتان  
 یک اوزون بویلو کوزل سروروان  
 بود کوردملیکی دیکد زوئنا  
 هم مصور آید چهره گشتا  
 یافرو اولد دیکد برقراد  
 باز آوره ایندی یعنی اغیزدار  
 اغیزدار ناملا تم غدر لنتک  
 یک طار لندقه دینی آمد بستک  
 طاریلور سه دینلور آمد بر سه  
 دیک بجای او آنک حقیقه همه  
 یک غضبیلندی دیکد زوئنا شد  
 عقیقنی شاسر سه دیو لر خیره شد  
 سردایک یومشاری آمد هرود

همسر طووس طاووس ایست هم  
 پیشکش معناسی اولمش نرجات  
 سنبل نرداخی زلف دلیران  
 قوچه و آت دارد در جگر  
 یعنی عفو ایله دیکد در کند  
 ترک نامووس ایتمه آب رومریر  
 مرحت ایله دیکد دیری بریر  
 بر آویشتن تلف اولسه بکر  
 دینلور دیکر نمی بندد مکر  
 گر دینور سه طشت از نامر فاد  
 سیرک فاش اولد دیکد اولور مراد  
 ایستد لسه سیرک کم مگوم آید  
 نجبه اش بر روی کار افتاد دی  
 کوردن یولسراش خلقده هات  
 مار میگرد بدست دیکر آن



کینلو مفسد اوله گوتاه استین  
عیب فاحشیا و کون یونیت  
کچر گوندن جبر خورشید و ماه  
شخص مشهوره و نه اغ سیاه  
کینلو معنایه دینور مشر در لباس  
هم مجید آیدد اختر شناس  
حوض ماهی آسمانده بر ج حوت  
عده غم در کشید ایند سکوت  
ناتوان بین دشمن و دای حسود  
یک فقیر دیدیلر کسیر کبوم  
هم نشین فقر امیش انگشت نبل  
سول گر اخان و گر انسا بر ثقیل  
اوله حسود شه نفاقیه ربکا  
آب زیرگاه مگر ناسزا  
عهدی بوزان دخی زینهار خوار

هم سینه کاسر لیم و نابکار  
دست و یازد ایند سعی و اهتمام  
پوشد پیمانده اش عمری تمام  
حس است اوله گریه در زندان سرا  
بوزه کویلیج امیش کسندم نما  
کزلو حیل کرب در انبان امیش  
خوینگاه غول بود و ران امیش  
یک فنا ایله سور لیکه آبو  
طعن ایدوب دیر لکشر کربیدوب  
خاک شد خور و حقیر اولد دیک  
مار شدانی ندیر سک انکرک  
دست کاری ایلک کسب کار  
صاغی الیک آدیند دیر لک دسکار  
بان و پروب صاوما غیب و ان نو  
قویجه غمازه ناخن زت دینور



هم چب انداز اولكم البشي نرسن اوله  
راه خوابيده ديور ايشاك بولم  
رخت بستد ايلمش عزم سفر  
خيمه زد ديسر لو مقیم اولسا اگر  
آجده سیرین عود در بحر نهاد  
ایشکار اولدی دیکلد روی داد  
کیزلوسوز مفری اولمش نیولب  
یردلم انمک لی حکم تعب  
دی سماءک آرینه خوان دراز  
بک ملوت اکل ابدن سطرخ باز  
آبله واحق دیکلد خیره سر  
هر ایشی خوش قدر ایدند دیدم  
دی تواضع ایدم بحیر سرفکن  
آدمی تگ برانیدند دیشکن  
منی و حشم دامنگیر ایش

خاطر فی قالمش اولت دیکدر ایش  
دارد آوهر زبرد امانش چراغ  
شاهد حاضر لیسن آیه فراغ  
شخص مصر و عدیه و مش سایداز  
نعل در آتش اولتور بیقرار  
ولمش ابروزن اشارت ایدم  
کرمه ان آنک سورب بک کیدی  
توک دنیا ایلمن خانه فروش  
بی عیال و سرسری خانه بدوش  
بی سبب مغرور اولند بهادر  
بک رزیل آدم کس زنت کون خور  
دست حرکوسوخی بدسوزلورد  
سر کابرو اولکر ایشی بوزلورد  
آبله واحق اولند کار ریش  
بی سبب عذر و بهانه خشک ریش



سپیدای و شوم بی مدح و اولت  
نامبارک مقدر مشوم اولت  
دینک بر برنو آگیم بختی نشت  
هم تکرر این کردون سرشت  
شوکر مضحک اولد سوای و دلو  
دیر عجز باز بجزد نک و دروم  
فاضلی کیر نک او کیم خوشکوا و له  
خواجده نصرالدین کبی تجوف اولد  
عارس و جراره دیر لر جسته کیر  
هم میان کیر او بیله بی عار و حقیر  
شوخ چشم اول بوژی آخو بی جا  
زور انبیا له آلان دلیخی خرکدا  
چاوشک آدی سرپوش اولد هم  
محضر قاضی بده اولش علم  
قول دیک مفرومید خلقه بکوش

هم کور معینا اولش سفت کوش  
فایو بولد اشیلد اقران هم کنان  
جمله سینک سوزی بر دهر یک زین  
اولد خدمتکارک آدی پیشکار  
هم کمر بستند بی خدمتگذار  
حاضر اولشد طوهر جان بر قیا  
اوصاف یوز اولد امد بجا  
ایلد و چکری دیکد بر کسید  
آکل مش مفری اولد بر رسید  
حاضر اولد آسین بر میزند  
هم او کالایق دیمک اورد رسد  
ایغد فکر اییدی اشتوبین ایش  
داغاشتر حوچ حوچ کین ایش  
فایو جیلر کتد ایشی سرباز  
اسکیدر چوق ایشی بیلو کهنه



طبل پنهان میزند نهیست مثال  
 منور ایست صفی که ستر اینک محال  
 خشت و دار آینه بدارنک و بی  
 سوزی بی معنی اولند مرده کوی  
 نید یکر حاضر جواب در زبان  
 فکر زرقتی اولند خرده دان  
 زیرو بالا کوی شوکم خلطی جوف  
 زیرو بالا نیست شک و شبهه یوف  
 کیز لو سر بست معین سر زده  
 منتظر در امر و ایمان بر زده  
 آکا دیر گویم زبان زرگری  
 اولد معهود و ایشارت سوزنی  
 مفسد و الحق منافق زر زده کوش  
 کند و جمدع آید خود فروغ  
 فاسق و فاجر دیک ساید پرست

شیرین و آید کما و لیم مست  
 شیش آب خشک و رونق آب و تاب  
 آتشی تر اولدغ معناد شراب  
 دست شست اولد دیکدنا امید  
 دایرک ممتازغ آهوی سفید  
 یعنی دعوت آیدغ آواز داد  
 داغی دام اولد دیکدنت نرهاد  
 پر نیان خوی اولکم اولد خلق خوش  
 اولد بد آغاز خویس و سوز بوش  
 شوکر یک آهوی اولد دست دیراز  
 ساده لوح اولش او معناد مجاز  
 صنعتده ماهرم بر کار دغ  
 چیر دست اولش دخی آنک کبی  
 سعادتی بچوق ایش کورد دبود  
 یاپیک مشکل ایشار بر باد است



بک کو کسرا این طوی بی کار دزد  
 ندید که آب تر بنده بای مرزد  
 دیند مغلوب و دیند دست گوی  
 تن زد معناسید اولور خوش  
 غوت و قدرت دیکد دستگاه  
 کرک یوسف مرشد بی کناه  
 سر چکرین مگرین ایتمه کارید  
 هرگز سگرا میکشد او میکشد  
 تیشه سوی خود زند دیند اگر  
 اولد مقصد کند و بی نفعی آرد  
 روی او بیند دیکد مفروقی هم  
 یعنی آنک جانبد ملتم  
 شویله در معاده کج دار و مرین  
 فزده کن اما بکوش اولور این  
 دیند کور این این نیست و بس

بولان

بولان بوی بدت امید کس  
 در چرخ دیند مفروم و مال  
 دیند و طالب دیند اینکد سوال  
 دیند و سنان در دیند نهاد  
 بی مشقت دولت ابروی مراد  
 دیند ناطوری کند بالطفقنور  
 بازی خایه عبت ایشد دینور  
 سنک در فیدیل پر فکر و نلش  
 غافل اولد حاضر فیدیل باش  
 این بوی پرلودند دیند تمام  
 بولان بکر دیکد اولور مرام  
 خانه تبریک ایشد فرزند عجم  
 دیند ایشد کیم بوی بای می کفر  
 دیند فرزند اولد غایت ظریف  
 مینو دل شعر و انشای لطیف



خواجده اولمش ناوك انداز آدب  
بچ او شاعردند بزمادرجك  
حرف ساكنند زده اي برهنه  
اسن او ستون آيد زير و زير  
يك بريشان يازيد باي كلاغ  
بوصو كير سده كرده باي داغ  
جامه موي و دخي مويين كوزك  
ديرعجم شاعر حرفي بترك  
بي ادبك انيسه هم تر بخصر بد  
طعن آيد و ديگر كير تركي مينكند  
بجره معنائو اولمش تايدان  
ناجده موزي كيم چيقر آندك دغا  
باكي مويي ديك كده استر  
اولمش ابرو كن دخي جنبه  
دي بلوت آيد پيل ايكش

هو شير سوار اولمش كوش  
امير اخي بد اولنده بد قار  
كيك در سوار اي صبر و قار  
نسن ضايع اولمش سيماب شه  
يك عجيل اولمش ديمك بياشه  
سوزده بگلش مو توحيد خور  
خونده كير اول عيب آرايحي حقير  
سوزمه دخل ايتي ديمك ديمراد  
دير اسنم انگشت بر حرم نهاده  
بكره از من قوبني حاله سس  
يعني انعمه بني مشكن بمون  
يك غضبناك ديو مش خور  
ظلم دشت انداز او نيمه ياز كير  
چشم دليبر اهو دنباله دار  
يك كجوك محبوبه ديسر لوني سوار



اصلي نسلي باك اولند كورم  
نازل بسلتك سايه پرورد  
اولد نويسه يكي دولت بولان  
داخي هند و زاده دير بياصل اولان  
باد هرزه وعده ديكيم اصلي بوق  
هم سهركار اولد كذب و فتنه چو  
نيو فام فروميد ياران قرون  
مسلع دل مغرور اولمش عقل و  
شخص ما نويسه ديوكم كرم خون  
الفتي اولد صفا بخش درون  
كچي كوندن آري اولمش خشك و  
يك يلد خشك مغرور خشك  
كچي شاهد اولد معناده كوزل  
شاهد باز اقامه مبند  
بر فحله و نيشه شهر و كلن

بلان نك ممتازي يوزر حاصل  
بلبل اولمش زنده لاف و زندقه  
اصغر نازده باغچه در نقش جهان  
ملك شاهي رازده بن باغچه  
شيخ سعه آند مدقوت ادر  
داخي كلست مصلح خوش مكان  
خواجده حافظ آند فرودن آسپ  
آب رگم آنك ارماعينه  
منبئي الله اكبر طاعينه  
فارسقي سوز صا زديك گفت و  
ترك و اعراض ايلد هامن كشد  
نن فروداده شوكم غايب طبع  
دست مردمي ديشه مغرور و شفيع  
هرمي كورنده سوز و ديشه  
برده افكن اولد شخصي حيا



سخت پیشانی او کند بوزغ پیک  
چار خایه عود حق جو قدر دیک  
دشمن شهید اگر کم زنیان دزد  
عوت اینچون جان ویرد بیچاره  
هم طبقرت دیدی کس سقاویه  
کند و کین عورت مستاق به  
پاک رفت ایند عجم و اختلاط  
اول معاند منو آب شطاط  
دشمن اول شد در خول ناک  
کیم ایند زنیان بد عوت شکار  
قلع خور اولد گدک بین العوام  
دشمن اولد قحیم رسوائ عام  
معلم اول شخصه دیر لوز باز  
اره لقع ایش دوزخ کار ساز  
نار خرو چار منخ اول فعل خام

کوه دلال اولد باز نیک غلام  
غرقیران بیرون از حال ایلمک  
هم میان پاچه سور شد ملک ملک  
سکر کرفت دینک بفعل الفیشه  
دای خفت و خیرتد ریخت ایسته  
دینک مجرم کیم بد نامد سیاه  
هده زلف خطا جرم و کناه  
توبه ایله جام را بر سنک زک  
قارع اولقد فرقه کرم و اندک  
اولد دیر هم آسین اشناندک  
معنی جان من و جان شما  
بر سیر کله عا اولام نامک  
دست و پا خوردم جگدم امک  
هم و داع ایندم دعا کفتم ملک  
عهدی بوزغ مشو پیمان شک



بُوْنِ اَوْلَادِکِ ذِمَّتْکِ اِنْمَکِ رَحْمَ  
جَانِ کَرُو جَانِ کَرُو جَانِ بَاسْطِ  
دِي سَوَامِدِ اَوَّلِ سَدِ بُوْنِ سَدِ عَمَامِ  
تَحْفِیْهِ وَهَبِ دِي سَدِ وَالسَّلَامِ

بُوْتَارِ خِيَلِه زَبَلِ تَحْفِیْهِ مَسْکِي الْخِتَامِ اَوْلَا

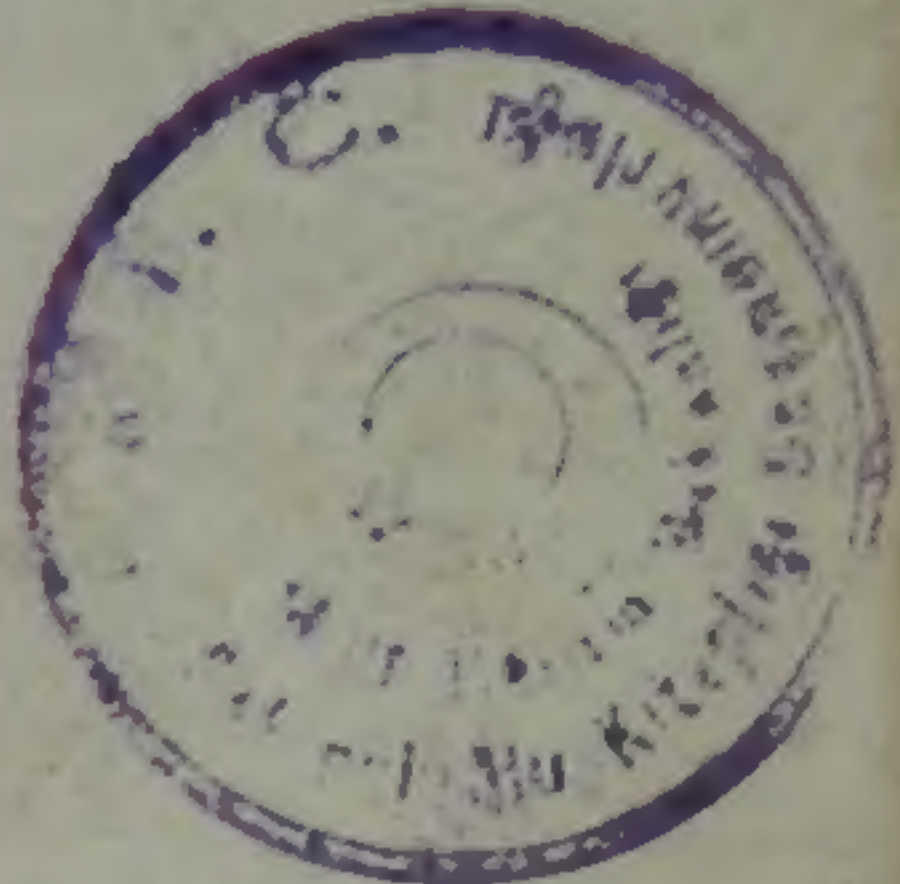
نَهْ مَنْظُومِکِمْ بُوَسْتِ احْسَنِ نِظَامِ اَوْلَا  
وَزِيْرِ اعْظَمِکِ نَامِ شَرِیْفِيْلَه بِنَامِ اَوْلَا  
کُوْرِدِمِ سَبْلِ سَبْلِ هَزْکِ بَرِکِ سَبْرِ مَدِ  
کُلِ وِسْبَلِکِ بِيْ بِيْرِيَه فَرْقِ اَنَامِ اَوْلَا  
فَرِيْحِمِ قُوْتِيْدِکِ بِيْمِ اصْلَا افْتِحَارِ اَتْمِ  
مُجَرَّدِ لُطْفِ حَقِيْلَه بَزْدِي خِيَامِ اَوْلَا  
اَوْ قُوْدِ قَحْدِ عَايِ خِيَرِ مَنْظُومِ دِي مَقْصُوْدِ  
بُوْمَطْلَبِ بِنُوْ نَاکَامِ مَقْصَا مَرَامِ اَوْلَا

هَزَارَانِ شُکْرِ اَيْدُوْبِ حَقِّ دِيْمِ نَارِيْخِ اَتْمِ  
بِحْمَدِ اَللهِ بُوْزِيْ بَا حَقِّ وَهَبِ عَمَامِ اَوْلَا

وهو عبدالغنی

Süleymaniye Kütüphanesi
İzmir
Yıl: 1300
Kitap No: 679

۶۰



8130



Handwritten musical notation on the top left of the left page, consisting of a series of notes and a wavy line.

Handwritten musical notation on the left page, below the first line, consisting of a series of notes and a wavy line.

Handwritten text at the bottom left of the left page, possibly a signature or date, appearing to read "1844".

Handwritten text at the bottom right of the right page, possibly a signature or date, appearing to read "E. M."